

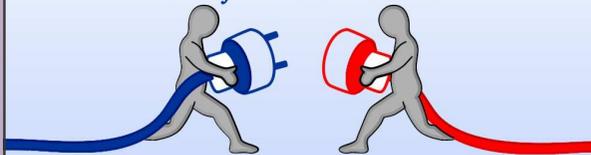
JANVIER 2013

BULLETIN MUNICIPAL  
CHINDRIEUX



Sarl MARTY Sébastien  
ELECTRICITE GENERALE

Neuf & rénovation



850 route du sapenay - 73310 Chindrieux  
06 12 87 69 66 - sebastien\_marty@ymail.com

 **PHILIPPE**

 QUINCAILLERIE /  
OUTILLAGE

 PROTECTION /  
HYGIENE / SECURITE

 FOURNITURES  
INDUSTRIELLES

 PRODUITS  
METALLURGIQUES



**ROUTE DE RUMILLY 73410 ALBENS**  
TEL 04 79 54 17 02

 **GIANNICO**  
*Michele*

Maçonnerie, Peinture, Carrelage, Electricité

273 rue du Ferron - 73310 CHINDRIEUX

Port. 06 80 96 29 39

E-mail : mg73@efr.fr

ARTISANS PEINTRES

*Ent. Amoros & Ducruet*

Peinture - Revêtements sols et murs - Isolation -  
Cloisons - Doublages

73310 CHINDRIEUX

« Praz »

Tel : 04-79-54-53-63 et 06-79-80-29-78

Ou

04-79-54-27-79 et 06-80-84-61-21

Fax : 04-79-52-27-86

**géode**  
**géomètres**  
**experts**

bornage - topographie - copropriété  
expertise - lotissement - aménagement  
diagnostics immobiliers

Frédéric GAIMARD  
géomètre expert DPLG

311 rue de l'Eglise 73310 Chindrieux  
Tél 04 79 54 21 34 - Fax 04 79 54 21 21

**VIVAL**

PRODUITS CASINO

CHINDRIEUX tel : 0479545227

Vidéoclub, photocopie, fax, développement photo

Transfert Casette VHS sur DVD

[Corinne & Patrice présentent leurs vœux 2013](#)

ELITE RENOVATION

Aménagement de combles

ELITE PROTECTION

Alarme vol et incendie



Site : sarlelite.fr

Agence de CHINDRIEUX : 0479342695



CHINDRIEUX  
241 ROUTE D'AIX  
04.79.35.65.77  
PIZZAS  
A  
EMPORTEUR



**BOSSON FRERES**  
S.A.R.L. Maçonnerie  
73310, SERRIERES EN CHAUTAGNE - 04 79 63 74 01

CHAUFFAGE - SANITAIRE - PLOMBERIE  
Pose - Entretien - Dépannage  
ENERGIES RENOUVELABLES  
FUEL - GAZ - BOIS  
SARL J.L. Rousseaux 73 310 CHINDRIEUX  
Fax : 04 79 54 54 46  
Tel : 06 74 66 26 88  
rousseau-jeanluc@orange.fr

Savoie Haute-Savoie Ain  
 **Carbel**  
distributeur d'énergies  
  
Fioul / Gazole  
Solaire photovoltaïque  
Agence de Chindrieux  
Tél. 04 79 52 29 63 / Fax 04 79 52 02 87 / E-mail : chautagnefioul@wanadoo.fr

SARL **Clima**teck  
Electricité bâtiment et industriel  
Dépannage • Climatisation  
Pompes à chaleur • Pac Solaire  
Vente - Installation - SAV  
Tél. 04 79 87 22 51  
Rue du Rhône • 01350 CULOZ • Fax 04 79 81 18 75

# Bulletin Municipal 2012

## Les vœux de la municipalité

Janvier est là. Chindrieux a quitté ses parures de fêtes et s'apprête à démarrer une année nouvelle. Traditionnellement, cette parution est l'occasion de jeter un regard sur l'année qui s'achève ...

**2012, pour Chindrieux**, a été une année tout en travaux ; certains sont achevés, c'est le cas de l'aménagement autour de notre gare, de l'extension du camping municipal ou de la réalisation d'un terrain multisports; d'autres sont en cours, comme la construction de la gendarmerie, la réalisation des réseaux du secteur des Pillouds ou l'installation de jeux d'enfant. Ces réalisations traduisent la volonté municipale de maintenir au sein de la commune les services à la population, indispensables au quotidien dans notre environnement rural. Dernier exemple en date : la décision d'aménager un cabinet médical temporaire, à l'étage de la mairie, afin de loger l'un de nos médecins arrivé récemment sur la commune. Avec le départ en retraite du Docteur Guérraz nous avons conscience du risque de non remplacement et des difficultés à installer des médecins dans nos territoires ruraux ; La municipalité a donc accueilli avec satisfaction l'arrivée des Docteurs Matéo et Grand, qui viennent renforcer l'offre médicale apportée par le Docteur Verjus. Nous mettrons tout en œuvre pour permettre leur installation dans les meilleures conditions. C'est ainsi qu'un nouveau chantier est en phase d'étude depuis plusieurs mois : une maison pluridisciplinaire de santé verra le jour en 2014 ; elle s'inscrira à l'intérieur du cadre du pôle de santé qui se crée en Chautagne.

**2012**, c'est aussi la finalisation du site internet, qui faisait également parti des projets annoncés par l'équipe municipale en 2008. Dorénavant, vous pourrez donc retrouver toute l'actualité de la commune, mais aussi certains documents administratifs téléchargeables, d'autres consultables en ligne... Une place sera également faite sur le site pour les associations, ainsi que pour l'école. Dès à présent consultez nos premières pages sur le [www.chindrieux.fr](http://www.chindrieux.fr) ; au fil des semaines, le site s'étoffera avec de nouvelles rubriques, alors n'hésitez pas à le consulter régulièrement, ou à suivre l'actualité sur la page facebook de Chindrieux !

**2012**, c'est aussi l'année du choix des économies énergétiques... Devant l'augmentation des dépenses d'énergie, la Municipalité a fait le choix de participer au défi C3E « communes efficaces en économies d'énergie » lancé par le Conseil Général ; c'est ainsi que l'éclairage public est petit à petit éteint sur l'ensemble du territoire au plus fort de la nuit. Des actions seront également lancées en direction de divers public et notamment des écoliers, pour favoriser les bons gestes quotidiens.

Maintenant, il s'agit de travailler afin que **2013** soit aussi dynamique que l'année écoulée :

Ainsi, nous démarrons **2013** avec le lancement d'une modification du PLU. Il s'agit d'apporter quelques corrections au règlement et au zonage, afin d'être en adéquation avec les projets à venir. En aucun cas la procédure de modification ne permet de rendre constructible des parcelles qui ne l'étaient pas lors du précédent PLU. L'enquête publique concernant cette procédure sera lancée dans le courant du premier trimestre.

**En 2013**, Chindrieux franchira vraisemblablement la barre des 1300 habitants, puisque les chiffres officiels du recensement de janvier 2012 annoncent 1297 chindrolains ! Voilà un signe que les municipalités successives ont su développer suffisamment de services pour attirer et maintenir de nouvelles familles à Chindrieux. L'objectif est de maintenir un environnement privilégié, qui nous apporte une palette suffisante de services, tout en bénéficiant des avantages qu'offre notre milieu rural. Si l'objectif n'est pas d'augmenter sensiblement le nombre d'habitants mais de maintenir notre niveau de population, nous sommes cependant satisfait de voir que les efforts entrepris pour améliorer notre cadre de vie contribuent à valoriser l'image de notre commune.

Cet environnement privilégié, nous le devons également aux bénévoles des associations locales qui, comme toujours, se mobilisent pour offrir à la population un panel d'activités culturelles, sportives et sociales.

**En 2013** nous livrerons la gendarmerie, nous inaugurerons l'extension du camping, nous programmerons la maison médicale et nous lancerons une réflexion sur l'école, dont il devient nécessaire d'écarter les murs ...

Je n'oublie pas que notre pays traverse une crise sans précédent, génératrice d'inquiétude, et beaucoup attendent que leur situation ou celle de leurs proches s'améliore. La route vers l'amélioration sera longue, les sujets de préoccupations sont nombreux. Il nous faut regarder l'avenir avec réalisme sans toutefois tomber dans le pessimisme.

Que 2013 soit pour chacun une succession de petits et grands moments de bonheur !

**Nous serons heureux de vous retrouver pour la traditionnelle cérémonie des vœux  
le dimanche 20 janvier à 11 heures à la salle Noël Girard-Abry**

Marie-Claire Barbier



## Compte administratif 2011 du budget communal

Soit :

- redevances services périscolaires : 25 k€
- locations diverses : 5,7 k€
- remboursements par les budgets annexes : 13,8 k€
- remboursement par le Syndicat Mixte du Rigolet : 4,9 k€
- concessions cimetièrre : 2,3 k€

Dont remboursement charges de personnel pour 16,3 k€

BUDGET COMMUNAL EN K€ (x1000)			
SECTION DE FONCTIONNEMENT			
RECETTES		CHARGES	
produits des services	55,4	charges à caract. général	187,0
		achats, entret. et réparations	
		charges de personnel	248,6
impôts et taxes	392,8	intérêt des emprunts	56,0
dotations et participations	225,6	autres charges de gestion	81,0
Etat et Département		indemnités élus, subventions, participations	
autres produits	77,6	charges exceptionnelles	14,5
dont 73,5 de revenus des immeubles		dont dotation de compensation CCOH 12,9	
produits exceptionnels et divers	36,9		
opérations d'ordre entre section	0,0	opérations d'ordre entre section	0,0
excédent 2010	67,5		
<b>TOTAL</b>	<b>855,8</b>	<b>TOTAL</b>	<b>587,1</b>

Résultat excédentaire : 268,7 K€

Dont :

- 58 K€ au titre des énergies, combustibles et carburants
- 18,9 K€ en entretien de bâtiments, voies, réseaux, matériels roulants et maintenance
- 14,2 K€ au prestataire de la cantine
- 14,1 K€ en primes d'assurance
- 7,9 K€ en taxes foncières et professionnelles

Soit :

- un secrétaire général à temps complet
- une secrétaire réceptionniste à 100%
- une secrétaire comptable à 40%
- trois agents techniques à temps complet
- un agent territorial spécialisé des écoles maternelles annualisé à 80%
- un agent de service cantine – entretien – garderie annualisé à 60%
- un agent de service aide en maternelle – entretien annualisé à 70%

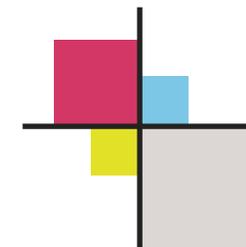
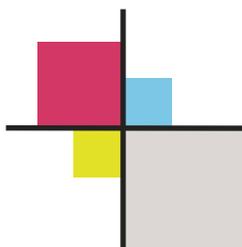
SECTION D'INVESTISSEMENT			
RECETTES		CHARGES	
		résultat déficitaire	225,8
excédent de fonctionnement	225,8	résultat budget 2010	
FCTVA	20,0	emprunt	87,3
Taxe locale d'équipement	28,8	immobilisations corporelles	116,6
		immobilisations	
subventions	54,6	incorporelles : études	23,2
		immobilisations en cours	
dépôt et cautionnement	0,0	(gendarmerie)	117,3
		opérations d'ordre entre section	0,0
emprunt	1250,0		
<b>TOTAL</b>	<b>1579,2</b>	<b>TOTAL</b>	<b>570,2</b>

Résultat excédentaire : 1000,9 K€

Emprunts : Remboursement dette SILB (soldé) / Travaux bourg-centre / Travaux Entrée Nord / Local infirmières / Gendarmerie

Dont notamment :

- entretien stade 11,6 k€
- scolaire 3.4 k€
- salle po 5.7 k€
- voiries : 10.5 k€
- multistade : 59.3 k€
- divers matériels : 7 k€



## Imposition locale et dette

Les impôts locaux (impôts sur ménages) représentent une recette de 291 €/habitant (280 € en 2010), alors que la moyenne de la strate\* est de l'ordre de 263 €/hab (255 € en 2010).

Eléments de Fiscalité de la commune	En Euros	Euros par habitant	Moyenne de la strate * €/hab
Produits foncier bâti	219 000	176	126
Produits foncier non bâti	16 000	13	26
Produits taxe d'habitation	126 000	102	111
<b>Totaux impôts locaux</b>	<b>361 000</b>	<b>291</b>	<b>263</b>

\* Moyenne de la strate : communes de 500 à 2000 habitants appartenant à un groupement fiscalisé (TPU)

### ELEMENTS DE LA DETTE

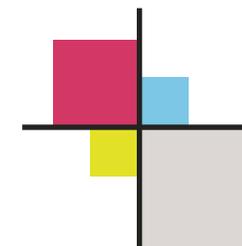
	2010	Moyenne de la strate	2011	Moyenne de la strate
Capital restant dû au 31-12	319 000 €		1 482 000 €	
Dette par habitant *	259 €	587 €	1 194 €	592 €
Annuité de la dette	117 000 €		143 000 €	
Annuité de la dette/habitant	96€	85 €	115 €	83 €

\* base 1241 habitants

### Les taux d'imposition :

Le conseil municipal d'avril 2012 a voté une hausse de 0,5% de la part communale des impôts locaux.

	Taux moyen de la strate 2011 (%)	Taux 2011 (%) Chindrieux	Taux 2012(%) Chindrieux
Taxe d'habitation	11,35%	6,26%	6,29%
Taxe foncière s/bâti	15,82%	15,83%	15,91%
Taxe foncières s/ non bâties	46.03%	69,11%	68,46%



# Comptes administratifs eau et assainissement

## BUDGET EAU

SECTION D'INVESTISSEMENT			
RECETTES		CHARGES	
excédent reporté	15,3	emprunt	7,1
amortissement des biens	353,6	immobilisations incorporelles	334
<b>TOTAL</b>	<b>368,9</b>	<b>TOTAL</b>	<b>341,1</b>
<b>Résultat excédentaire : 27,8</b>			
SECTION D'EXPLOITATION			
RECETTES		CHARGES	
produits des services facturés par Véolia reversés à la commune	77	charges à caractère général	1,2
quote part des subventions	334	charges exceptionnelles	0,8
amortissement des subventions		intérêt des emprunts	5,4
excédent budget 2010	157,2	participation au Sm du Rigolet	5,6
		dotation aux amortissements	353,6
<b>TOTAL</b>	<b>568,2</b>	<b>TOTAL</b>	<b>366,6</b>
<b>Résultat excédentaire : 201,6</b>			

## BUDGET ASSAINISSEMENT

SECTION D'INVESTISSEMENT			
RECETTES		CHARGES	
excédent reporté	141,5	immobilisations en régie	32,6
amortissement des biens	29	emprunt	21,6
subventions reçues	16,9	immobilisations corporelles	20
<b>TOTAL</b>	<b>187,4</b>	<b>TOTAL</b>	<b>74,2</b>
<b>Résultat excédentaire : 113,2</b>			
SECTION D'EXPLOITATION			
RECETTES		CHARGES	
produits des services facturés par Véolia reversés à la commune	38,6	charges à caractère général (achats, entretiens, réparations)	2,9
travaux en régie	32,6	intérêt des emprunts	18,1
		dotation aux amortissements	29
		déficit 2010	29,6
<b>TOTAL</b>	<b>71,2</b>	<b>TOTAL</b>	<b>79,6</b>
<b>Résultat déficitaire : 8,4</b>			

Ces budgets autonomes recouvrent l'ensemble des dépenses supportées par la commune, pour le renouvellement et l'extension des réseaux d'eau et d'assainissement, ainsi que pour la construction et l'aménagement des installations nécessaires à la production d'eau potable et au traitement des eaux usées (réservoirs et station de pompage). Ils sont financés par les usagers de ces services. La gestion est confiée à Véolia par délégation de service public. Des rencontres très régulières sont organisées entre le délégataire et les élus responsables du suivi de cette gestion, afin d'échanger sur les problèmes quotidiens ou sur les orientations souhaitées. Les rapports annuels de gestion au titre de l'année 2011 sont consultables en mairie.

## Rapport sur le prix des services Eau et Assainissement

	EAU	ASSAINISSEMENT
Habitants desservis	1241	872
Abonnés	832	585
Installations	5 réservoirs (capacité totale de 975 m3)	1 station pour 1800 équiv/habitant + 2 stations de relèvement
Volume annuel	121 012 m3 produits 78 689 m3 consommés	67 142 m3 traités
Rendement du réseau	65 %	
Boues évacuées		15,8 tonnes de matières sèches
Longueurs de canalisations	27 km	17 km
Taux de conformité microbiologique	92,31 %	
Consommation moyenne	173 l/habitant/jour	
Prix TTC par m3 pour 120 m3	1.43	1, 92 euros
Dont part délégataire (hors taxes)	0.59	1.08
et part communale (hors taxes)	0.67	0.37

### Capacité des réservoirs

Chevigneux haut (500 m3)  
Chevigneux bas (50 m3)  
Expilly le haut (50 m3)  
Expilly (75 m3)  
Rigolet (300 m3)

### Production annuelle prélevée sur les sources:

Chevigneux bas (9 645 m3)  
Chevigneux haut (85 032 m3)  
Expilly haut (8 326 m3)  
Rigolet (18 009 m3)

Pour tout renseignement  
et en cas d'urgence

Contact : VEOLIA EAU

0810 000 777 7j/7

[www.serviceclient.veoliaeau.fr](http://www.serviceclient.veoliaeau.fr)

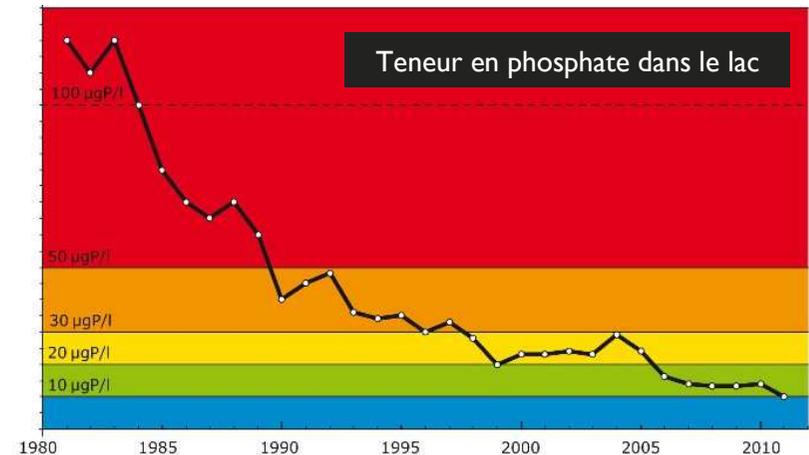
**L'état de santé des eaux du lac :** Pour la première fois depuis des lustres, le lac atteint 10 microgrammes par litre ! La mise en service de la galerie de rejet au Rhône au sud du lac il y a trente ans et les travaux réalisés en matière d'assainissement domestique et agricole ont permis de diviser par 6 la concentration en phosphore dans le lac. Par contre, sur le plan des volumes, le débit moyen des rivières et des sources est en régression constante depuis 2003 du fait des sécheresses répétées. Certaines rivières qui alimentent le lac subissent des baisses de débit de 20 à 50 %...

### Le suivi des débits d'étiage

Le débit d'étiage de la source de Chevigneux Haut est de 0,90 l/s atteint en 2003. (débit moyen de l'ordre de 10 l/s). En 2010, l'étiage a été noté à 2.36 l/s, ce qui constitue un niveau minimum correct. Par contre,

en 2011, le débit est descendu très bas sur le dernier trimestre (données relevées à 1,75l/s). Si cette tendance devait se confirmer, il conviendrait de mener une réflexion sur les capacités d'approvisionnement en eau de la commune. Le schéma directeur d'alimentation en eau potable mené par la Communauté de Communes de Chautagne touche à sa fin ; nous devrions connaître les préconisations en matière de ressource en eau pour la commune.

Notons toutefois que le débit d'étiage est resté en 2012 à un niveau bien au-dessus de ces valeurs, puisqu'il a été relevé à 4,2 l/s ! Et les fortes pluies de ces dernières semaines laissent présager un premier semestre sans manque d'eau... Prenons cela comme une petite consolation au milieu de ces m3 de précipitations tombés sur la Chautagne cet hiver !



# Analyse financière

## Les dépenses et recettes de fonctionnement

	2 008	2 009	2 010	2 011
<b>DEPENSES</b>	<b>467 932</b>	<b>537 152</b>	<b>592 946</b>	<b>587 126</b>
011 ch a caract général	152 147	195 140	206 418	186 996
012 ch de personnel	225 538	257 068	265 974	248 603
65 autres ch gestion courante	55 544	50 114	53 424	81 005
66 intérêt de la dette	27 528	31 830	27 856	55 470
autres	7 175	3 000	39 274	15 052
<b>RECETTES</b>	<b>642 485</b>	<b>738 070</b>	<b>851 945</b>	<b>788 316</b>
70 pdt des services	36 896	114 592	109 686	55 430
73 impot et taxes	305 453	333 386	354 891	392 801
74 dotations subv	231 697	223 069	275 611	225 580
75 autres pdts gestion cour	62 168	66 240	73 412	77 587
autres recettes	6 271	783	38 345	36 918

**LES DEPENSES** : Elles sont liées à la gestion quotidienne des affaires communales.

L'augmentation des charges à caractère général en 2009/2010 est liée notamment à la reprise en régie de la gestion du camping (en parallèle, les recettes liées au camping ont également augmenté). En 2011 a été créé un budget annexe permettant de gérer indépendamment le service camping, qui doit s'autofinancer sans apport du budget communal. Le transfert de ces comptes sur le nouveau budget « camping » explique ensuite la relative diminution des masses financières entre 2010 et 2011.

Entre 2008 et 2010, les charges de personnel ont également augmenté, du fait de la prise en charge simultanément du salaire d'un agent actuellement en congé de maladie de longue durée et de son remplaçant. (remboursement partiel par l'assurance du personnel communal). Leur baisse sur 2011 s'explique par le transfert des charges inhérentes au camping sur son budget annexe.

La hausse des « autres charges de gestion courante » s'explique par la clôture du budget de la Zone des Etaies : ce budget annexe a encaissé les produits de la vente à la communauté de communes des terrains acquis par la commune, dans le cadre du transfert de la compétence « gestion des zones économiques » par cette dernière. Mais

il accusait un déficit budgétaire depuis sa création, du fait des études de réalisation qui avaient été engagées au début du projet. La régularisation de ce déficit avant clôture définitive a fait l'objet d'une écriture sur le chapitre susvisé. (opération n'impactant pas la trésorerie).

L'intérêt de la dette augmente en 2011 du fait de l'emprunt réalisé pour la construction de la nouvelle gendarmerie. Cette hausse sera compensée à partir de 2013 par le versement du loyer correspondant par la Gendarmerie Nationale.

**LES RECETTES** : Elles sont composées de l'ensemble des moyens qui permettent de financer les dépenses de fonctionnement. Elles se séparent en trois gros blocs : les impôts et taxes, les dotations de l'Etat et les produits des services communaux payés par les usagers. On retrouve l'évolution liée à la reprise en régie puis au transfert dans un budget annexe du service camping.

Les recettes liées aux impôts augmentent de 9,65% entre 2008 et 2011. Cette évolution est essentiellement liée à l'augmentation des bases imposables (et du fait de l'accroissement de la population). En effet, le taux d'imposition décidé par la municipalité n'a, quant à lui, évolué que de 4,16 % en 4 ans.

Concernant les dotations, on constate un tassement des versements de l'Etat, limitation qui avait été annoncée, dans le cadre de la lutte contre le déficit public. Cette constante est à prendre en compte pour les années à venir.

<b>EPARGNE BRUT (hors remboursement des intérêts)</b>	<b>174 553</b>	<b>200 918</b>	<b>258 999</b>	<b>201 190</b>
<b>EPARGNE NETTE : AUTOFINANCEMENT</b>	<b>84 618</b>	<b>115 285</b>	<b>169 392</b>	<b>113 868</b>
Autofin. en euros / hab : données communales	76	95	138	92
Autofin. en euros / hab : moyenne de la strate	98	96	86	106
<b>Marge d'autofinancement courant</b>	<b>12,98%</b>	<b>15,64%</b>	<b>20,48%</b>	<b>15,16%</b>
<b>Marge d'autofinancement courant, moy. de la strate</b>	<b>12,90%</b>	<b>12,81%</b>	<b>12,04%</b>	<b>14,36%</b>

## L'épargne

L'épargne brute est l'excédent calculé entre les recettes et les dépenses de fonctionnement. Ce solde va permettre de financer les équipements communaux.

L'épargne nette est le solde net une fois décompté le remboursement du capital des emprunts. C'est l'autofinancement de la collectivité. En moyenne sur les 4 ans, l'autofinancement de la commune par habitant est de 100 €, pour une moyenne des communes de la strate à 96 €.

La marge d'autofinancement mesure la capacité à financer les dépenses d'investissement grâce aux ressources propres, une fois la dette payée. Celle de la commune est, en moyenne sur les 4 années, supérieure à celle des communes de la strate.

## Les dépenses et recettes d'équipement

	2 008	2 009	2 010	2 011
<b>DEPENSES D'EQUIPEMENT</b>	<b>172 139</b>	<b>335 553</b>	<b>218 708</b>	<b>257 117</b>
20 21 23 immo	172 139	335 553	198 308	257 117
divers 458+13	0		20 400	
POPULATION : NOMBRE D'HABITANTS	1 117	1 214	1 230	1 241
DEPENSES D'EQUIPEMENT / HABITANT	154	276	161	207
PROPORTION DE L'EQUIPEMENT SUR LES EMPLOIS D'INVES	66%	80%	69%	75%
<b>RECETTES D'EQUIPEMENT</b>	<b>247 683</b>	<b>296 064</b>	<b>252 070</b>	<b>1 467 247</b>
<b>dont RECETTES D'EQUIP HORS EMPRUNT</b>	<b>247 683</b>	<b>296 064</b>	<b>252 070</b>	<b>217 247</b>
AUTOFI	84 618	115 285	169 392	113 868
FCTVA	41 945	76 568	35 866	19 975
TLE	11 730	16 182	20 276	28 769
SUBV 13	98 310	69 428	10 247	54 635
EMPRUNT	0	0		1 250 000
autre 458 et 192 et 165	11 080	18 601	16 289	

La section d'investissement met en regard les dépenses pour financer des équipements matériels ou immatériels décidés par le Conseil Municipal, et les recettes pour les financer (épargne décrite plus haut, remboursement de TVA, subventions, emprunt, autres recettes).

En moyenne sur les 4 années, les dépenses d'équipement s'élèvent à 200 € par habitant.

Les recettes d'équipement, hors emprunt, ont baissé, tendance qui se poursuivra à terme du fait de la limitation des aides publiques. Toutefois, les budgets 2012 et 2013 doivent encaisser les subventions accordées pour les travaux en cours de réalisation ou d'achèvement (gendarmerie, camping, gare). De même, la section d'investissement encaissera en 2013 des recettes liées au remboursement de la TVA plus importantes, par le biais du fond de compensation, du fait des dépenses engagées sur 2012.

## La dette

ANNUITE CAPITAL DE LA DETTE	89 935	85 633	89 607	87 322
ANNUITE DETTE / RECETTES	18%	16%	14%	18%
ANNUITE DETTE / RECETTES, MOYENNE DE LA STRATE	12%	12%	12%	11,50%
ENCOURS TOTAL DE LA DETTE	494000	408000	319000	1482000
ENCOURS TOTAL DE LA DETTE / HABITANT	442	336	259	1194
CAPACITE DE DESENETTEMENT (en années)	6	4	2	13

L'annuité du capital de la dette est stable (nouvel emprunt 2011 compensé par fin d'un précédent emprunt). L'annuité de la dette est constituée du remboursement du capital et des intérêts. Le ratio de l'annuité de la dette ramené aux recettes de fonctionnement varie entre 14 et 18%, soit légèrement supérieur à la moyenne des communes de même strate (12%).

En divisant l'encours total de la dette par l'épargne nette, on obtient la capacité de désendettement. Elle mesure le nombre d'année qu'il faudrait pour rembourser la dette si l'on y consacrait la totalité de l'épargne nette. Elle atteint 13 ans en 2011, mais va diminuer à partir de 2013, du fait des recettes liées au loyer de la nouvelle gendarmerie (il est rappelé que les loyers de la nouvelle gendarmerie couvrent plus de 80 % des annuités de l'emprunt réalisé pour ce projet). Deux des autres emprunts en cours se terminent respectivement en 2014 et 2016, ce qui va également contribuer à ramener le ratio à un niveau en dessous de 10 ans, ratio considéré comme un niveau d'endettement dit « moyen » par les analystes (sur une échelle allant de faible à fort).

L'encours de la dette ramené à l'habitant atteint 1194 € en 2011 ; ce niveau est le troisième plus faible sur les 8 communes de Chautagne, après Vions et Saint Pierre de Curtille.

- Démolition du préau et du bâtiment annexe de la mairie : 1136 € subventionné à 42 %.

Le marquage des places de parking sera fait début 2013.

- Mise en conformité des plafonds de la salle Jean Lazzari et installation de détecteurs de fumée, condition indispensable au maintien de l'ouverture au public de la salle : 15 634 € TTC

- Installation de 8 horloges astronomiques permettant de gérer l'éclairage public sur 8 secteurs de la commune. Cette opération entre dans le cadre des économies d'énergie voulues par la municipalité et permet actuellement d'éteindre les lampadaires à certaines heures de la nuit. La généralisation du dispositif est prévue en 2013 : 3 018 € TTC.

## Bâtiments publics

## Travaux

- Aménagement du secteur de Chaudieu :

Dans le précédent bulletin municipal, nous évoquions l'ensemble des aménagements nécessaires à ce secteur dans le cadre de la construction de la gendarmerie, de l'extension du camping par la commune d'une part, de la création du parc d'activités des Etaies et la réalisation de la Maison des associations par la Communauté de Communes de Chautagne d'autre part.

Après une première tranche de travaux en 2012 rue des Choîtres, la commune va procéder au renouvellement de la conduite d'alimentation en eau potable le long de la RD 991 depuis l'angle nord de la maison Goddard jusqu'à la rue du Champ Collomb (jonction avec la conduite existante venant de la rue du Chef lieu). Cette nouvelle conduite permettra de desservir le Parc d'activités des Etaies et de mailler le réseau d'eau potable pour le sécuriser.

La suite des travaux envisagés, notamment la sécurisation de la RD 991, la viabilisation générale du secteur et l'enfouissement des réseaux secs, sont toujours à l'étude en relation avec la Communauté de Communes de Chautagne, notamment pour ce qui concerne l'accès au Parc d'activités des Etaies. Ces travaux sont en attente de financements sollicités auprès du Conseil Général.

Notons que c'est sur le même secteur que verra le jour la future maison de santé ; c'est une raison supplémentaire pour envisager cet aménagement routier, d'autant qu'il permettrait également de sécuriser les sorties et la circulation des engins du centre de secours.

## Voirie &

- Réfection de voirie Chatillon : 1 196 € TTC.
- Aménagement du chemin piétonnier (rue du Péron à la mairie): 15 634 € TTC subventionné à 42 %.

- Réparation de canalisations d'eaux pluviales à Expilly et rue des Pillouds : 5 493 € TTC.

- Rue des Choîtres : Coût : 136 357 € TTC.

remplacement de la conduite d'alimentation (Ø 60 à Ø 100) en eau potable permettant de desservir la gendarmerie, le camping, la maison des associations et la salle Jean Lazzari tout en répondant aux recommandations du Service Départemental d'Incendie et de Secours pour la lutte contre les incendies,

remplacement du collecteur d'eaux pluviales,

création d'une antenne d'assainissement collectif à partir de la gendarmerie,

mise en souterrain des réseaux d'électricité, de téléphone, de la fibre optique (en prévision) et de l'éclairage public (en prévision),

réfection de la chaussée.

- Renouvellement d'une canalisation permettant de renforcer le réseau d'eau potable et création d'un collecteur d'eaux pluviales rue des Pillouds (entre les n°355 et 555). Coût estimatif (attente de facturation) : 40 263 € (demande de subvention en cours pour la partie eau potable).

## Travaux divers

- Installation d'un coffret électrique à Chatillon : 1 530 €
- **Secteur de la gare** : Les travaux d'aménagement du secteur de la gare en partenariat avec le Conseil Général, la SNCF, Réseau Ferré de France, et le Conseil Régional Rhône-Alpes concernant :
  - la création d'un parking de 28 places,
  - la sécurisation du virage sur la Route Départementale 56,
  - l'aménagement du parvis de la gare
  - l'enfouissement des réseaux secs (EDF et FT)

Ces travaux ont été terminés au mois de juin.

Coût : 272 626 € TTC, subventionné à 80 %.

- Extension du camping qui permet d'augmenter notre capacité d'accueil de 35 % soit 23 emplacements, dont 4 nouveaux chalets pouvant recevoir des personnes à mobilité réduite. Un bâtiment destiné à l'accueil des vacanciers a également été installé. Les 4 mobilehomes existants depuis quelques années ont été transférés dans cette nouvelle partie du camping.

Coût estimatif (travaux terminés en décembre) : 300 000 € TTC subventionné à 57 % + achat des chalets : 204 757 € TTC subventionné à 30 %.

#### ▪ Gendarmerie :

La construction de la nouvelle gendarmerie se poursuit dans de bonnes conditions. L'ensemble des bâtiments sont hors d'eau et hors d'air. Malgré un retard pris au mois de février 2011, suite aux mauvaises conditions météorologiques, les entreprises respectent le planning.

Les gendarmes devraient pouvoir prendre possession de leur nouvelle caserne courant mars 2013.

Coût estimatif : 1 568 735 € TTC subventionné à hauteur de 500 000 € (28%).

#### ▪ Aménagement d'un espace de jeux et de loisirs :

Cet aménagement dédié aux enfants (tranche d'âge 5 à 11 ans), composé d'un fronton, d'une plate-forme, d'un mur de grimpe, d'une échelle, d'un toboggan et d'un revêtement en gazon synthétique, en complément du terrain multisports, a été installé au mois de novembre 2012. Il reste la mise en place d'un sol souple qui ne pourra être fait qu'aux beaux jours.

Coût estimatif : 31 616 € TTC subventionné à 36 %.

#### ▪ Local Football Club de Chautagne :

Ce club aménage l'ancien club house qui lui permettra d'avoir un local à proximité du stade et libérera de ce fait la salle occupée dans le bâtiment de la mairie. Les travaux sont effectués et financés conjointement par le club et la commune.

## Travaux divers



#### ▪ Aménagement de la salle située à l'étage du bâtiment de la mairie :

Ces travaux permettront l'installation d'un médecin et d'un kinésithérapeute jusqu'à la création de la future maison de santé.

Coût estimatif (travaux réalisés au mois de décembre) : 32 000 € TTC.

# Travaux divers suite...

## ▪ Eclairage public/enfouissement ligne FT rue des Pillouds :

Dans le prolongement des travaux réalisés en 2012, une seconde phase portant sur l'installation de lampadaires pour l'éclairage public et l'enfouissement de la ligne FT au début de la rue des Pillouds (côté salle paroissiale) est envisagée en 2013.

*Consultation des entreprises en cours*

## ▪ Signalétique Rue de l'église/Mairie :

De nouveaux panneaux, respectant la chartre micro-signalétique mise en place par la Communauté de Communes de Chautagne, seront installés début 2013 rue de l'église et dans le secteur de la mairie.

*Devis en cours*

## ▪ Réfection d'un court de tennis :

En 2011, la commune a utilisé la plate-forme d'un court de tennis pour la création d'un terrain multisports. La surface de jeu du second court, en très mauvais état, va être rénovée afin de permettre la pratique de ce sport dans de bonnes conditions.

*Devis en cours*

## ▪ Installation d'un bloc sanitaires :

Le bloc-sanitaires, démonté lors de la fermeture du port de Portout, va être remonté, au cours du premier semestre 2013, sur le parking de Chatillon.

*Coût estimatif : 20 000 € TTC*

## ▪ Etude de sécurité routière :

De nombreux tronçons routiers traversant notre commune font l'objet d'inquiétude de la part de la population du fait d'une vitesse excessive. Avant de lancer tout aménagement qui pourrait avoir pour effet de repousser la problématique plutôt que la régler, la Municipalité a décidé de lancer une étude globale de sécurisation des principales artères, qui permettra de déterminer les points noirs et qui proposera les alternatives envisageables. Cette étude rendra ses conclusions dans le premier semestre 2013.

## ▪ Maison de santé :

Un article sur l'avenir de la santé en Chautagne paru dans le Chindrol'info de septembre 2011 faisait état d'un projet de création de maison de santé.

De nombreux professionnels de la santé, la SEMCODA (Société d'Economie Mixte de Construction de l'Ain) qui sera le maître d'ouvrage et la commune travaillent sur ce projet depuis plusieurs mois.

La future maison de santé devrait être implantée à la place de l'ancien restaurant Goddard qui est en cours d'acquisition par la SEMCODA.

La commune, à l'initiative de cette démarche, est très impliquée dans ce projet, indispensable pour notre territoire.

Un nouveau bâtiment (RC+2 niveaux) verra le jour à partir de 2013 et comprendra :

- la pharmacie (moitié de la surface du RC),

- des locaux pour des médecins généralistes et spécialistes assurant des vacations, un ostéopathe, un podologue, des kinésithérapeutes, un cabinet infirmier... pour l'autre moitié du RC et une partie du 1<sup>er</sup> étage.

L'autre partie du 1<sup>er</sup> étage et le second étage seront réservés pour des appartements destinés à la location. L'ensemble est aménagé de façon telle que l'espace locatif puisse en partie être relié à l'espace maison de santé, en cas de besoins d'agrandissement.

## ▪ Aménagement des locaux pour les services techniques :

Dans le cadre de l'opération ci-dessus, la commune va acquérir les anciens garages Goddard afin de pouvoir y installer les services techniques très à l'étroit actuellement.

En premier lieu, il est envisagé d'aménager un bureau et des sanitaires pour les agents du service technique ; le reste du bâtiment étant réservé à l'atelier et aux garages pour les véhicules.

*Coût acquisition : 100 000 €*

*Coût estimatif pour le bureau et les sanitaires : 54 713 € TTC*



## Communes Efficaces en Economies d'Énergie

### Site internet

« Juste trois clics ! » me direz vous, et de nombreuses informations sont à porter de main.... Facile pour

l'utilisateur mais que de travail en amont pour arriver à ce résultat !

Voici un des objectifs que l'équipe municipale avait proposé dans sa feuille de route et qui va bientôt se concrétiser.

Présentation et arborescence sont prêtes. La phase de mise en ligne des informations est en cours et nous envisageons de vous les faire partager dès ce début d'année 2013.

Le site internet est composé de quatre parties qui comportent entre autre les données suivantes:

Les actions municipales, regroupant services, comptes-rendus municipaux, diverses réalisations et projets.

Les démarches administratives, avec les liens utiles et des facilités d'accès aux documents consultables et téléchargeables.

Bien vivre à Chindrieux, où les associations pourront notamment utiliser le site pour partager leurs nouvelles.

Découvrir Chindrieux, rubrique dans laquelle camping, port et patrimoine seront mis en valeur.

Depuis 6 mois, nous sommes « amis » via Facebook et c'est avec plaisir que nous pouvons échanger et partager des infos dans le monde entier ! (nous avons des amis jusqu'en Argentine, originaires de Chindrieux, qui suivent avec attention la vie de notre commune !)

En espérant que ces nouveaux outils vous permettront de trouver toutes les informations utiles, le plus facilement possible!

Dans le cadre de l'engagement de réduction des émissions de gaz à effet de serre (GES) des pays de l'Union Européenne dans le Protocole de Kyoto, le Conseil Général de la Savoie a organisé le défi « Communes Efficaces en Économies d'Énergie » (C3E). Ce programme a pour objectif d'accompagner dans une démarche de sobriété énergétique les communes volontaires qui souhaitent participer. Etant donné l'importance des postes «Éclairage public» (18 à 20% des dépenses énergétiques) et «Énergie dans les écoles» (35% de la consommation des bâtiments communaux), le dispositif s'attache prioritairement à ces deux aspects. La commune de Chindrieux a souhaité s'inscrire dans ce dispositif qui a démarré le 1<sup>er</sup> octobre 2012 et qui se termine au 30 juin 2013. Les consommations des postes retenus dans le défi sont comparées à celles des années passées. D'ores et déjà, 9 postes d'éclairage public font l'objet d'une extinction entre minuit trente et 5 h du matin. D'ici la fin du premier trimestre, l'ensemble de la commune serait concerné. De plus, des mesures d'économies sont organisées dans la mairie, l'église, l'école et la salle Noël Girard-Abry.

L'objectif minimum est la réduction de la facture énergétique de la commune, pour aller jusqu'à -8 % de consommation d'énergie, ce qui peut se concrétiser, dans le cadre du défi, par une économie de 2 €/habitant. Ce niveau serait une première étape à reproduire d'année en année.

Plus globalement, et outre l'intérêt purement économique lié aux coûts croissants de l'énergie, l'objectif est d'agir en faveur de la sobriété et de l'efficacité énergétique afin de diminuer nos consommations, de diminuer nos émissions de gaz à effet de serre et d'améliorer la qualité de l'air. Cet objectif est repris au niveau national par les lois Grenelle. Il est adapté au niveau régional par le Schéma régional climat air énergie. A l'échelle de la région, la volonté est d'atteindre en 2020 20% d'économie, 28% de réduction des gaz à effet de serre et 29% d'énergies renouvelables.

A l'échelon de notre commune, le but est de favoriser une dynamique volontariste, à travers de simples changements de comportement au quotidien, afin de réaliser des économies d'énergie sur le patrimoine communal (bâtiments, éclairage public) et de sensibiliser et encourager les administrés à adopter des comportements sobres en énergie.

# Football club de Chautagne



Notre club a entamé sa 8<sup>ème</sup> saison depuis sa création et cette année est marquée par plusieurs changements.

Chez les jeunes, le travail de l'ensemble de l'école de foot effectué ces dernières saisons paie puisque notre effectif total s'enrichit d'une quinzaine d'unités pour atteindre 65 enfants. Nous accueillons les enfants de 6 à 13 ans dans des structures de qualité encadrés par des personnes formées et motivées. De nouveaux éducateurs nous ont rejoints et le retour de la catégorie U13 apporte un nouveau dynamisme au sein du club.

Changements aussi chez les adultes puisque nous comptons une seule équipe cette saison. Le groupe est encadré par Christian PERNEY qui arrive du club d'Aix Les Bains et de Robert RIPOLL. Constituée d'un effectif amoindri par les arrêts et les départs, cette équipe est en reconstruction et va tenter de faire au mieux pour rester au niveau actuel.

Les vétérans ont également repris l'activité et ont déjà fait quelques matchs. Cette section est ouverte à tous les volontaires, le but étant de prendre du plaisir ensemble et partager de bons moments autour de la pratique du foot.

Enfin, le Bureau du Club poursuit ses tâches rituelles de gestion, d'organisation de manifestations.... Avec, là aussi, un renouvellement de personnes. A ce titre, le FCC vous remercie de l'accueil que vous avez fait à ses membres lors de notre traditionnelle vente des calendriers au mois de décembre. L'ensemble des dirigeants du club se tient à disposition de tous ceux qui souhaiteraient des renseignements ou des informations diverses sur l'association...

N'hésitez pas, toutes les infos et les contacts du club sont sur [www.fcc.footeo.com](http://www.fcc.footeo.com)



Equipe U7

Le Président Fabien FONTAINE profite de ce bulletin pour souhaiter à tous les lecteurs de bonnes fêtes de fin d'année et adresser au nom du club ses meilleurs vœux pour la nouvelle année.

SPORTEZ-VOUS BIEN !!!!

**FOOTBALL CLUB DE CHAUTAGNE**



Equipe U11

# Camping municipal

La saison touristique 2012 vient de se terminer sur un bilan globalement positif, au regard des chiffres de fréquentation sur notre secteur « nord du lac ». Notre camping municipal faisant partie de l'offre globale, il se situe en termes de résultats, tant de fréquentation que de produits, sur la même note. Nous attendions pour cette saison une fréquentation en nette hausse au vu de nos projets de début d'année (se reporter au bulletin municipal de janvier 2012) : les phases 1 et 3 ont été réalisées avec l'extension de 23 nouveaux emplacements, dont 4 chalets en location et un pour l'accueil. Cependant, à cause d'un printemps très pluvieux, les travaux ont pris du retard et nos espoirs de commencer à rentabiliser dès cette année un investissement conséquent ont été douchés. Il nous faudra donc décaler d'un an ce manque à gagner.

Cet équipement supplémentaire va nous permettre d'allonger notre période de recettes et diversifier nos offres de prestations.

Pour autant nous avons réalisé un chiffre d'affaire équivalent à l'année passée alors que nous craignons d'être fortement impacté par l'environnement « en travaux » peu attractif pour nos amis de l'extérieur dits « touristes ».

L'objectif pour l'année 2013 est de maintenir nos deux étoiles, conservées malgré l'instauration d'une nouvelle réglementation, dans une période où les normes de qualité continuent d'évoluer vers de plus en plus d'exigence, de confort et de sécurité, notamment en ce qui concerne le public handicapé.



Extension extérieure



... et intérieure



**A noter :** l'entrée de l'extension du camping se situera immédiatement après le parking de la salle des fêtes ; afin de préserver la sécurité de l'environnement proche, la circulation sur le chemin des choîtres sera règlementée sur sa partie basse : cette voie communale sans issue sera dotée d'une barrière automatique et ne sera autorisée qu'aux véhicules motorisés des propriétaires des parcelles qu'elle dessert. A cet effet, nous contacterons tous les ayants droits, afin qu'ils puissent continuer de bénéficier de l'accès sur ce chemin communal. Par contre, l'accès sera maintenu pour les piétons et cyclistes qui souhaitent l'emprunter.



# Journée du patrimoine - L'école mise en valeur

Comme depuis trois années, les Musicales de Chindrieux nous ont une nouvelle fois enchantés par l'organisation de la journée du patrimoine sur le thème de l'école.

Accompagné de la compagnie « La pluie et le beau temps » et de quelques jeunes comédiens en herbes de l'école de Chindrieux, le groupe des Musicales nous a retracé la vie des écoliers et de leurs maîtres depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle jusqu'à Jules Ferry.

Un public nombreux a agréablement apprécié cette belle représentation. Les professeurs des CP/CE ont également profité de cette manifestation dans le cadre de leur programme scolaire pour permettre à leurs élèves de comprendre « l'école d'autrefois ».



Depuis 1886, une loi autorisait la mixité dans les petites communes mais c'est à partir de 1933 que toutes les écoles primaires deviendront mixtes. Mais à Chindrieux en 1926, la population est de 830 habitants et les effectifs scolaires sont en baisse (26 garçons de 5 à 13 ans dans 2 classes et 32 filles dans 2 classes).



Le Cardinal Alexis Billiet, personnalité savoyarde remarquable du XIX<sup>e</sup> siècle, dans un mémoire de 1845, donne un état de l'instruction primaire dans le duché, après enquête auprès des curés de paroisses.



## Le cancre

Il dit non avec la tête  
Mais il dit oui avec le cœur  
Il dit oui à ce qu'il aime  
Il dit non au professeur  
Il est debout  
On le questionne  
Et tous les problèmes sont posés  
Soudain le fou rire le prend  
Et il efface tout  
Les chiffres et les mots  
Les dates et les noms  
Les phrases et les pièges  
Et malgré les menaces du maître  
Sous les huées des enfants prodiges  
Avec des craies de toutes les couleurs  
Sur le tableau noir du malheur  
Il dessine le visage du bonheur.

Jacques Prévert 1900 - 1977

A Chindrieux, en 1848, il est recensé 822 habitants : 444 ne savent ni lire, ni écrire.

## Devenez sapeur pompier volontaire

Vous êtes dynamique, sportif, vous aimez l'action, engagez-vous dans le Corps des sapeurs-pompiers de la Savoie. Vous participerez au sein d'une équipe d'intervention, aux missions de secours et de lutte contre l'incendie.

Venez rejoindre le centre de secours de Chautagne où vous bénéficierez d'une formation initiale adaptée aux missions qui vous seront confiées. Situé à Chindrieux, le centre effectue chaque année plus de 350 interventions sur les huit communes de Chautagne.

80% des 220.000 sapeurs-pompiers français sont des volontaires. En Savoie, ils sont environ 2200 et représentent une ressource humaine indispensable pour intervenir au quotidien, principalement en milieu rural. Avec et pour les autres, le sapeur-pompier volontaire réalise un engagement citoyen en partageant les valeurs de tous les pompiers de France : courage, disponibilité et dévouement.

En accord avec votre employeur, vous pouvez signer une convention de disponibilité avec compensation financière pour faciliter votre engagement de sapeur pompier volontaire.

Vous souhaitez une information plus complète, contactez **le centre d'incendie et de secours de Chautagne** à Chindrieux ou le Service Départemental au 04 79 60 74 26 - [www.sdis73.fr](http://www.sdis73.fr)



## Partagez vos vacances, devenez famille de vacances



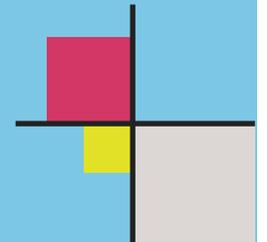
Pour participer au développement et à l'épanouissement d'un enfant, pour contribuer à sa socialisation et promouvoir ses capacités, et pour favoriser son autonomie, accueillez cet été un enfant de 6 à 11 ans !

Nous accompagnerons votre démarche dans l'esprit qui nous anime : désintéressement, respect des différences et des croyances religieuses, reconnaissance des richesses et des capacités de l'enfant, discrétion sur son passé et sur sa famille.

Pour partager la chaleur de votre foyer cet été, contactez-nous au 04 79 60 54 00

mail : [afv.730@secours-catholique.org](mailto:afv.730@secours-catholique.org)

Secours Catholique, 297 chemin de la Martinière, 73000 Bassens



# Espace Port - Plage

## Reprise de la gestion du port par les services communaux

Depuis le 1er juillet 2012, la commune a récupéré la gestion de son espace port-plage, jusque là confiée à la Communauté d'Agglomération du Lac du Bourget. Concrètement, cette décision permettra une meilleure appréhension des problèmes quotidiens : les agents municipaux sont en effet plus rapidement sur place que ne peuvent l'être ceux de la CALB. De même, le contrôle de l'usage du port sera plus efficace que depuis la capitainerie d'Aix-les-Bains. Enfin, la commune maîtrisera le budget affecté à ce port, afin d'employer au mieux les recettes de la location des anneaux, à destination du port et de l'ensemble des aménagements se rapportant à cet espace. Jusque là, une part importante des recettes des usagers du port de Chatillon finançait, par un système de prorata des anneaux détenus sur les différents ports du lac, les charges générales et les charges de personnel du service des ports de la Communauté d'Agglomération. A contrario, toutes les dépenses liées aux aménagements annexes (toilettes, parking, voirie...) restaient affectées au budget communal. Reprendre en direct la gestion de ce service public annexe, permettra à la commune de mieux isoler l'ensemble des charges de gestion de l'espace port-plage. La municipalité poursuit sa réflexion sur la problématique de la



circulation et du stationnement sur le secteur; le bilan de la saison estivale passée permettra d'apporter les corrections nécessaires afin que les aménagements décidés soient compatibles avec les usages locaux.

### **Pas de répit sur la plage de Chatillon**

Le vent du midi, qui a soufflé en fin d'année, a ramené sur la plage tout ce que le lac porte en bois, embâcles et autres déchets plastiques... C'est l'équipe de la SAS « Nord du Lac », (établissement O'Lac) qui, conformément au contrat de délégation de service public qui la lie à la commune, s'est chargée du nettoyage. Ce travail doit être sans cesse renouvelé, au gré des caprices des flots...

### **LE BUDGET DU PORT :**

#### **QUELQUES CHIFFRES**

**La dette :** D'abord annoncée à 276 000 € dans le rapport de la CALB à fin 2011, elle a fait l'objet d'une correction, en fonction d'éléments surévalués à l'époque. Elle est arrêtée à la somme de 95 000 € au 01/01/2013. La commune envisage de solder cette dette dès 2012.

**Les recettes de fonctionnement :** La convention de dissolution prévoit un reversement de 159 000 €, correspondant au solde de clôture 2011, ajouté à l'encours 2012, ainsi qu'à la régularisation du bilan du port de Portout.

**Les dépenses de fonctionnement :** Le bilan est en cours ; certaines dépenses sont intégrées dans la convention de dissolution, d'autres sont soldées depuis peu. Ces dernières viendront en déduction des recettes annoncées ci-dessus. Pour information, le bilan des dépenses annoncées par la CALB hors remboursement du capital de la dette a varié de 71000 € en 2008 à 48000 € en 2010, suite à une renégociation par la municipalité des critères pris en compte pour la répartition des charges générales de la CALB.

## Musical - vendredi 3 mai 2013—20h30



Nous aurons le plaisir d'écouter CHOR'HOM, chœur d'hommes de Cognin, fondé en 1986 et actuellement dirigé par Sophie Ruyer, pianiste et chanteuse passionnée par la voix.

Une trentaine de choristes y travaillent un répertoire varié, le plus souvent « a cappella »

Tous abordent avec le même bonheur la musique classique, religieuse, contemporaine ou folklorique, les negro-spirituals ou encore des moments de musique humoristique dans le style des 4 barbus.



Vendredi 3 mai 2013 à 20h30 à l'église de Chindrieux  
Tarif 12€ - gratuit pour les - 12 ans

## Soirée généalogie - vendredi 15 mars 13

Faire sa généalogie .... mais ....

Comment s'y prendre ?

Par où commencer ?

Où faire des recherches ?

Pour répondre à ces questions et vous aider à débiter, une soirée sur le thème de la généalogie vous est proposée

le **vendredi 15 mars 2013** à 20H à la mairie.

Cette soirée sera animée par Josette Guyonnet, administrateur de l'Association Pour la Recherche et l'Entraide dans la Documentation et les Etudes Savoyardes (AREDES) et se déroulera en 2 parties d'environ une heure chacune :

- ◇ un diaporama pour présenter la généalogie et les archives,
- ◇ des exercices pratiques pour "commencer sa généalogie".



## Bibliothèque municipale

Nous vous rappelons que la bibliothèque est ouverte à tous, adultes et enfants sont les bienvenus.

Vous y trouverez un grand choix de lectures : romans, documentaires, magazines traitant de différents sujets (voyage, cuisine, décoration, jardinage) B.D. et également de la musique.

Pour ceux qui n'aiment pas ou ne peuvent plus lire, nous avons depuis cette année des romans audio. Installez-vous confortablement et laissez vous emporter par le récit.

Les bénévoles vous présentent leurs meilleurs vœux.

Inscription annuelle et familiale : 10 euros

Horaires :

Mardi 16h00-17h45

Jeudi 16h30-17h45

Samedi 17h00-18h30

# Comité des fêtes

## Des animations pleines de succès...

Les 3 événements prévus pour l'année 2012 ont été réalisés avec succès grâce à la présence de nombreux participants et à l'aide de nombreuses personnes pour l'organisation des manifestations et la mise à disposition de ressources nécessaires. Nous leurs adressons à toutes et à tous nos très sincères remerciements.

La fête de la musique organisée cette année le 16 juin s'est déroulée pour la première fois en trois ans avec le beau temps et a permis de découvrir et de réécouter des groupes locaux très prometteurs.

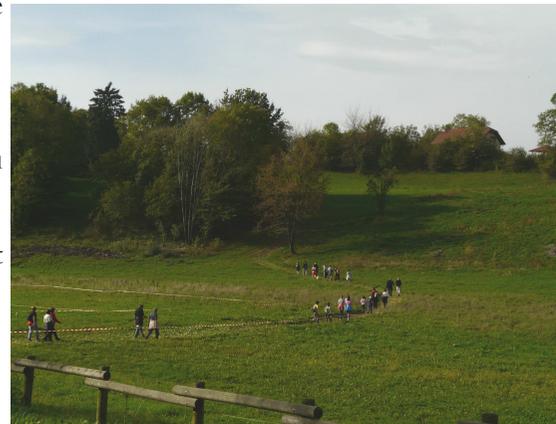
La fête du lac a eu lieu les 11 et 12 août. Le beau temps nous a permis de partager le bal du samedi soir et les repas champêtres du dimanche, ainsi que les diverses activités dans une ambiance familiale et amicale. Comme depuis quelques années, le feu d'artifice, gracieusement offert par la Commune, a été étoffé par le comité des fêtes et a permis de clôturer ce week-end au Port de Chatillon avec un spectacle de qualité.

Le 21 octobre, la balade gourmande qui s'est déroulée cette année sur les bords du lac du Bourget a remporté un vif succès en réunissant plus de 500 marcheurs. Cela a donné l'occasion de découvrir le Château de Chatillon ainsi que les rives du canal de Savière et du lac du Bourget en bateau. Elle nous a permis de déguster les vins locaux en accompagnement de la gastronomie du terroir et d'assister à une animation musicale et théâtrale de qualité grâce à nos talents locaux.

Rendez-vous est donné pour 2013 avec les mêmes animations au programme.

Nous serons heureux d'accueillir toutes les personnes qui souhaitent rejoindre le comité en apportant leurs idées et leur aide.

A tous, meilleurs vœux de santé et bonheur pour cette nouvelle année.



# Amicale des donneurs de sang bénévoles de Chautagne **Bénévolat**

**LES BESOINS QUOTIDIENS EN FRANCE SONT DE PRES DE 9 000 DONNS...**

Aucun traitement ni médicament de synthèse ne peuvent encore se substituer aux produits sanguins. Irremplaçables et vitaux, les produits sanguins sont indiqués dans deux grands cas de figure : les situations d'urgence, et les besoins chroniques, qui concernent des patients que seule une transfusion sanguine peut contribuer à guérir ou à soulager.



A titre d'exemple, *un accidenté de la route peut avoir besoin du sang de 10, 20, 30 personnes pour s'en sortir.*

C'est parce que le sang ne peut pas être « fabriqué » artificiellement qu'il est irremplaçable.

**Rejoignez-nous au sein d'une association dynamique où la bonne humeur est de mise !**

404 poches ont été collectées en Chautagne en 2012 à l'occasion des 4 collectes organisées en liaison avec l'Etablissement Français du Sang. Nous sommes toujours satisfaits de dépasser la barre des 400 poches annuelles, mais au regard des besoins, nous vous invitons, plus nombreux encore, lors des collectes !

Alors venez nous retrouver :

**samedi 9 février** à Ruffieux

**vendredi 3 mai** à Vions

**vendredi 26 juillet** à Chindrieux

**samedi 25 octobre** à Serrières en Chautagne

Manifestations 2013 :

*vente de pâtisseries, le 5 octobre*

*repas dansant, le 23 novembre.*

l'Amicale vous remercie d'avance de votre générosité et vous transmet ses meilleurs vœux de santé.

**DON DE MOELLE OSSEUSE : Devenez Veilleur de vie !!!**

[www.dondemoelleosseuse.fr](http://www.dondemoelleosseuse.fr)



## Croix Rouge - Antenne de Chautagne

Depuis le mois de mai 2011, la Vesti-boutique fonctionne parfaitement et répond à une demande de la population aussi bien Chautagnarde que des départements limitrophes. Très régulièrement, la boutique propose des réductions de moins 50 % ce qui permet à beaucoup de familles de se vêtir, de trouver de la vaisselle ou des objets de décoration à moindre prix. Pour les rayons bébés, enfants et ados, il est bien rare de repartir les mains vides.

Nous rappelons aux donateurs que les vêtements sont mis directement en vente, c'est pourquoi nous sommes exigeants sur la propreté des dons.

Pour le dépôt et la vente, la boutique est ouverte : Lundi, Mercredi, Jeudi de 14 heures à 18 heures

Tel : 06 17 34 16 24 ou 06 83 26 08 94



VESTI-BOUTIQUE CROIX ROUGE - Pôle Malvoisie - Ruffieux

# CIAS de Chautagne

Toute l'équipe du CIAS de Chautagne présentent leur meilleurs vœux aux Chautagnards, à leurs élus et agents administratifs.  
Que 2013 soit couronnée de bonheur et de santé.

Le CIAS de Chautagne gère 5 services intervenant dans les huit communes de Chautagne.

I- Trois s'adressent aux personnes de plus de soixante ans :

Depuis 1996, le S.A.D. (Service d'aide à domicile),

Depuis 1997, le S.S.I.D. (Service de Soins Infirmiers à Domicile),

Depuis 2003, l'EHPAD (Etablissement Hébergeant des Personnes Agées Dépendantes).

II- Deux services à destination de la petite enfance :

Depuis Octobre 2009, la structure multi-accueil « les Lutins »,

Depuis novembre 2009, le Relais Assistantes Maternelles.

## B - Le service de Soins Infirmiers à Domicile

S.S.I.D a une capacité autorisée de 15 places.

Huit aide-soignants interviennent à domicile sur tout le canton, dans le cadre de l'aide à la toilette, aux transferts, à la stimulation, à l'accompagnement de fin de vie le moment venu. Une infirmière coordonne les interventions pluridisciplinaires.

Trois cabinets infirmiers de Chautagne (2 à Chindrieux et 1 à Ruffieux) ainsi que les trois cabinets de pédicuries (Aix le Bains, Ruffieux et Seyssel) permettent la réalisation des soins relevant de leur responsabilité. Financés par le S.S.I.D, toute l'équipe assure une prise en charge individuelle et complète des besoins du patient.

## A - Le service d'aide à domicile

Sous la coordination d'une infirmière, 13 aides à domicile interviennent pour l'aide au ménage courant, le soutien à la personne, la préparation des repas, l'aide aux courses, la stimulation et la compagnie à la personne âgée. Véritable axe central du maintien à domicile, elles font partie du réseau gérontologique organisé sur le canton.

Après une hospitalisation, toute personne désireuse d'une intervention d'aide à domicile peut contacter sa caisse de retraite ou sa mutuelle. Il existe différentes aides, totales ou partielles, au retour à domicile.

Une convention de coopération a été signée avec l'ADMR « Entre lac et montagne » en décembre 2007, afin de permettre au CIAS de répondre aux besoins des familles de Chautagne en difficultés.

## C - Les Fontanettes

L'EHPAD comprend 18 places réparties comme suit :

16 places permanentes,

1 place temporaire (n'excédant pas trois mois par année civile et par personne),

1 accueil de jour.

L'établissement est complet depuis son ouverture. De nombreuses animations, spectacles et sorties sont organisés par une infirmière animatrice et l'ensemble du personnel. La coordination des soins est assurée par une infirmière. Elle planifie les interventions des 8 aide soignants, 4 maîtresses de maison, 2 veilleuses de nuit aide soignantes. Sud Est restauration, prestataire de service, assure la préparation des repas avec le concours d'1 cuisinière.

Les infirmières libérales, les pédicures, les kinésithérapeutes, les orthophonistes, la psychologue et les médecins du canton assurent les soins médicaux et paramédicaux nécessaires au bien être physique, psychique, moral et social des résidents des « Fontanettes ».

## D - Les Lutins

La structure multi-accueil « les Lutins » située à Ruffieux tente de répondre aux besoins de garde dans la limite des places autorisées (halte-garderie, crèche, garde d'urgence...).

D'une capacité de 20 places, elle s'adresse aux enfants du canton de 0 à 5 ans révolus. Une infirmière puéricultrice assure le fonctionnement de l'établissement avec le concours de deux auxiliaires de puériculture, une éducatrice jeunes enfants, trois agents sociaux et un agent d'entretien. La structure est partenaire de l'Espace famille.

## E - le Relais Assistantes Maternelles ou RAM

Une éducatrice jeunes enfants en assure le fonctionnement. 38 assistants maternels agréés réellement en activité assurent la garde des enfants à leur domicile sur le canton. 19 fréquentent le RAM. Celui-ci contribue à l'amélioration qualitative des conditions d'accueil des jeunes enfants au domicile des assistantes maternelles. Il induit un soutien aux adultes qui entourent l'enfant, à savoir les parents et les assistants maternels. Des entretiens avec les parents, les assistants maternels ou autres ont régulièrement lieu sur rendez-vous. Centré sur l'enfant, le RAM oriente, écoute, soutient, forme et échange, avec les parents et/ou les assistantes maternelles. Le RAM est partenaire de l'Espace famille.

## F - L'Espace Famille

Ouvert en mai 2010, l'espace famille est un groupement conventionnel entre la maison d'enfants du Val de Crêne, l'ALCC et le CIAS. Ses partenaires sont la CAF, la Communauté de Communes, le Conseil Général, la MSA et l'ADMR. Situé à Serrières en Chautagne dans la salle Ninette JOURDAN, il a pour objectif de créer du lien, de poser des actions de prévenance à destination du jeune public et de leurs encadrants et de répondre aux préoccupations des parents et assistants maternels. Cela, grâce à mise en commun des compétences sociales, médico-sociales et culturelles du canton. On y trouve La Farandole, le RAM et Ecoutille des champs. Plusieurs conférences/débats sont organisés au fil de l'année.

# CIAS de Chautagne

En 2012 ces cinq services sont gérés par :

Madame Brigitte COCHET, Attachée, Directrice du CIAS,

Madame Hélène CAPRIOLI, Infirmière coordinatrice responsable de l'Etablissement Hébergeant des Personnes Agées Dépendantes « les Fontanettes »,

Madame Danielle DEMEYERE, Infirmière coordinatrice responsable du Service d'Aide à Domicile et du Service de Soins Infirmiers à Domicile,

Madame Carine BERTOLIN, Infirmière puéricultrice Directrice de la Structure multi-accueil « les Lutins »,

Madame Caroline KARBOWSKI, éducatrice jeunes enfants, responsable du Relais Assistantes Maternelles,

Madame Annick TATTI, Secrétaire Comptable du CIAS.

Toutes à la disposition des habitants de Chautagne, elles vous renseignent dans leur cadre d'intervention et peuvent également vous informer au sujet de :

L'amélioration à l'habitat

La téléalarme

Le portage de repas

L'aide financière

L'étude et la livraison de matériels médicaux.

Horaires d'ouverture de la Structure Multi accueil « Les Lutins » à Ruffieux :

**7 h 30 à 18 h 00**

☎ **04 79 63 24 11**

☎ **04 79 63 24 12**

Horaires d'ouverture du CIAS à Chindrieux:

**8 h 00 à 12 h 00 et de 13 h 30 à 16 h 30**

☎ **04 79 54 21 29**

☎ **04 79 54 05 71**

E mail : [cias.chautagne@wanadoo.fr](mailto:cias.chautagne@wanadoo.fr)

En dehors de ces horaires un répondeur enregistre les messages.

Horaires d'ouverture du Relais Assistantes Maternels à Serrières en Chautagne :

**8 h 30 à 12 h 30 les mercredis**

**8 h 30 à 12 h les vendredi avec ou sans rendez-vous**

**9 h à 11 h les jeudis pour les enfants accompagnés de leur assistant maternel**

# Autres contacts liés au CIAS de Chautagne

INFORMATION : La Communauté de Communes de Chautagne finance les 3/4 du poste de direction, afin de travailler les projets d'évolution et d'amélioration du Centre Intercommunal d'Action Social de Chautagne.

## Permanences du Conseil Général dans les locaux du pôle social :

*Consultation de Nourrissons et jeunes enfants:*

Dr DURANT (médecin généraliste de PMI)

Dr CHATRIOT (médecin généraliste vacataire)

Mme MICHELER-NICOLLE (infirmière- puéricultrice) :

Les 4<sup>ème</sup> mardis après-midi de chaque mois - Sur rendez-vous ☎ 04 79 96 74 44

*Permanence de la puéricultrice:*

Mme MICHELER-NICOLLE

Les lundis de 13 h30 à 15 h 30 avec ou sans rendez-vous ☎ 04 79 96 74 44

*Permanence de l'Assistante Sociale:*

Mme Claire GOUSTY

Les mardis et les jeudis matin sur rendez-vous ☎ 04 79 96 74 44

Possibilité de prendre rendez-vous un autre jour à domicile ou au Pôle Social

## Accompagnement individualisé de certains bénéficiaires du RMI :

*Permanences sans rendez-vous:*

Mme Françoise BOISSEL

Les lundis matin à Chindrieux et jeudis matin à Serrières en Chautagne

Contact possible au 04 79 54 21 03 ou à l'ALCC au 04 79 54 52 54

## quelques numéros

### Pharmacie de garde :

Quelque soit l'heure appeler la pharmacie de Chautagne (04.79.54.20.62). Il y aura un répondeur qui vous donnera les coordonnées de la pharmacie de garde.

### Médecin de garde : 15

### GENDARMERIE NATIONALE

Tel 04 79 54 20 17 ou le 17

CENTRE DE SECOURS 18

SAMU 15

Appel d'Urgence Européen 112

Centre Anti Poison 04 72 11 69 11

Centre Grands Brûlés-Lyon 04 72 11 75 98

Centre Hospitalier

Aix-les-Bains 04 79 88 61 61

Belley 04 79 42 59 59

Chambéry 04 79 96 50 50

SIDA Info service 0 800 84 08 00

Drogues Info services 0 800 23 13 13

Enfance maltraitée 119

Info service violences conjugales 3919

N° national contre la maltraitance 3977



Une partie du groupe de bénévoles.

## Entraide à Chindrieux

Bienvenue à Dominique qui a rejoint Monique, Jean- François, Paul et Michel se partageant chaque jour le portage de repas à domicile. Plus qu'un service , ils apportent un moment de visite et d'échange aux personnes bénéficiant de ce petit confort.

Avec l'aide d'Odile, il a été servi 1743 repas cette année.

Vous pouvez nous contacter au 04 79 54 23 35 au 04 79 54 05 70 (Maison de Retraite)

Recevez tous nos meilleurs vœux pour cette nouvelle année .



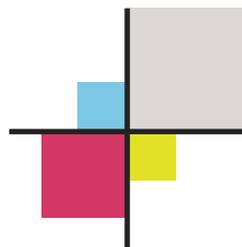
Remercient de vive voix tous les participants aux cérémonies du souvenir et en particulier aux jeunes, aux enfants de l'école, de leur maître et des parents les accompagnant.

C'était à Chindrieux...

Remise de décoration à Monsieur CHATAGNON de Vions pour avoir fait prisonnier deux aviateurs allemands qui s'étaient écrasés dans le marais, par M. le Préfet MAILLARD sur la place de Chindrieux en 1940.



Commémoration du  
11 novembre 2012



## LA SONNERIE AUX MORTS :

Frappé par l'impact qu'avaient les sonneries (last post) sur les participants aux cérémonies en Angleterre et aux Etats Unis, le général Gouraud prit l'initiative de faire composer par le chef de la musique de la garde républicaine le Commandant Pierre Dupont une sonnerie appropriée. Jouée la première fois lors de la cérémonie du ravivage de la flamme à l'Arc de Triomphe le 14 juillet 1931 par les tambours et les clairons de la garde républicaine.

Les Poilus de 14-18 n'ont jamais entendu cette sonnerie sur les champs de bataille.

## Quoi de neuf ?

La Communauté de Communes de Chautagne est notamment compétente en matière de **développement économique**. Son objectif est de développer les zones économiques aussi bien au niveau de l'industrie que des services et de l'artisanat. Aussi, depuis septembre 2012, une nouvelle employée a intégré l'équipe de la CCCh. Il s'agit de Marie-Laure Boulet, chargée de mission développement économique du territoire de la CCCh. Elle a en charge la gestion et promotion des parcs et zones d'activités et s'occupe également de l'accompagnement des acteurs économiques. Interlocutrice des entreprises et artisans, elle est joignable au 04.79.54.69.88.

S'agissant de la zone des Etaies, les travaux de la première tranche sont en cours et la livraison est prévue printemps 2013. Des lots sont encore à vendre.

Dans le **domaine culturel**, le calendrier couvrant la période Janvier-Juin 2013 vient d'être édité. Il vous présente les manifestations culturelles qui auront lieu sur notre territoire. N'hésitez pas à vous le procurer auprès de l'Office de Tourisme, de l'ALCC, de votre mairie ou à la CCCh.

### *Un bâtiment associatif... suite !*

La construction de l'espace associatif de Chautagne est désormais achevée. Ce bâtiment accueille les bureaux de l'ALCC mais aussi la salle de réunion « La Chambotte » accessible à toutes les associations de Chautagne et au sous-sol, des vestiaires pour les associations sportives.

Au total, cette opération a nécessité un investissement de la CCCh de près de 650 000 € HT et a reçu le soutien de la CAF via un prêt à taux zéro de 154 600€.

### *Pour la jeunesse*

En 2012, c'est tout le parc informatique des écoles de Chautagne qui a été renouvelé. Au total 24 classes ont bénéficié de l'installation en matériel informatique. Les ordinateurs fixes ont été remplacés par des ordinateurs portables en primaire et par des tablettes numériques en maternelle. Les Ecoles Numériques Rurales (ENR) existantes ont été complétées et une nouvelle ENR a été créée à l'école de Chanaz. Le coût de l'opération s'élève à près de 40 000€.

Au printemps, la Communauté de Communes a lancé un nouveau dispositif pour les écoliers de Chautagne : le « **pass-découverte** ». Pendant le temps périscolaire, les enfants de CP, CE1 et CE2 des écoles de Chautagne ont été invités à découvrir 3 activités différentes. Ces séances ont été proposées par des associations du canton. Pour cette première année de mise en place, ce dispositif a rencontré un large succès puisque près de 20 enfants en moyenne par classe y ont participé.

Parmi ces activités, le football, le judo, le ping-pong, le mini-tennis, le twirling bâton ou encore la musique, la danse africaine et la peinture ont été proposés.



# Communauté de communes de Chautagne

Enfin, un programme de sensibilisation au tri « **Elément Terre** » pour les classes de CMI et CM2 de Chautagne sera proposé à partir de Janvier 2013. Sont prévues des interventions par les animateurs de la Maison du Marais afin d'aborder les thématiques de la production et l'élimination des déchets grâce à des expériences menées en classe. Aussi, des visites à l'incinérateur d'ordures ménagères de Chambéry, au centre de tri des déchets d'emballage et à la Maison des Energies seront organisées.

Au total, ce sont près de 130 élèves qui pourront bénéficier du programme.

Pour nous contacter : Communauté de Communes de Chautagne - ZA de Saumont - 73310 RUFFIEUX

Tél. : 04 79 54 51 08 - Fax : 04 79 54 20 13 -

E mail : [com.com.chautagne@wanadoo.fr](mailto:com.com.chautagne@wanadoo.fr)

[www.cc-chautagne.fr](http://www.cc-chautagne.fr)

## Les travaux de la déchetterie sont terminés

Les travaux d'agrandissement de la déchetterie sont achevés. Désormais vous y entrez en suivant le sens unique de circulation permettant d'accéder aux quais en toute sécurité. Ces aménagements ont également permis à la CCCh de se conformer à la réglementation en vigueur : d'une part, la sécurité des usagers est assurée grâce à la mise en place de barrières le long des quais ; d'autre part, les eaux de la déchetterie ont été isolées du milieu afin d'éviter l'impact de la pollution sur l'environnement. Le nombre de bennes a également été augmenté afin de fluidifier les dépôts : ce sont désormais deux bennes « végétaux » et deux bennes « encombrants » qui sont disponibles.

L'objectif est d'accueillir de nouvelles filières, dans le but d'améliorer encore le niveau de recyclage et de diminuer l'impact environnemental de nos déchets.

Les horaires d'ouvertures ont été élargis et l'accès est désormais permis du lundi au vendredi de 14h à 18h et le samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h.

# Autorisation de sortie de territoire

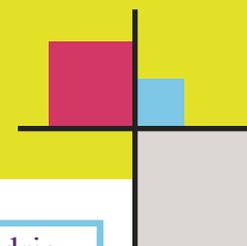
A compter du 1er janvier 2013, conformément à la circulaire interministérielle du 20 novembre 2012, les autorisations de sortie de territoire (AST) sont supprimées. D'un point de vue pratique, pour tout départ en voyage après le 31 décembre 2012, un mineur français pourra franchir les frontières sans AST, mais en fonction des exigences du pays, l'enfant (qu'il soit seul ou accompagné) devra présenter :

soit un passeport individuel valide (qui peut être obtenu pour tout mineur, même un bébé),

soit un passeport individuel valide et un visa,

soit une carte nationale d'identité valide (notamment pour les pays de l'Union européenne, de l'espace Schengen, et la Suisse).

Il convient de vérifier les documents exigés par le pays de destination en [consultant les fiches pays du site diplomatie.gouv.fr](http://diplomatie.gouv.fr).



# Le JUDO JU JITSU à Chindrieux, Plus qu'un sport !

Le Judo en 2012 a remporté 7 médailles aux JO de Londres. La compétition de haut niveau est sans doute la facette la plus connue du grand public. La pratique du Judo en club présente d'autres aspects, de l'apprentissage des bases techniques à la Ceinture Noire. Issu des techniques de défense des samourais du Japon antique, le Judo fondé en 1882 est un sport très complet ; loisir ou compétition, c'est un sport pour s'exprimer, se confronter, se dépenser.

Le Judo Ju Jitsu au JCC73 s'articule autour de trois axes. Initiation et développement des enfants, Initiation et développement des adultes et Initiation à l'arbitrage compétition Judo.

La saison sportive 2011/12 a apporté beaucoup de satisfactions. Une explosion des effectifs dans toutes les sections montre l'engouement pour le judo au JCC avec des pratiquants de toute la Chautagne. Le Club enregistre aussi une bonne fidélité de ses adhérents d'une année sur l'autre.

Sur le plan compétition, nos pratiquants ont participé aux individuels benjamins et à différents challenges inter-clubs avec d'excellents résultats. En catégorie Poussins, les enfants se sont déplacés aux Challenges de Rumilly et de Belley d'où ils ont tous rapporté une médaille et de très bons souvenirs.

Les arbitres et commissaires sportifs du club officient régulièrement dans les compétitions officielles de la FFJDA. A noter la candidature aux examens des titres régionaux d'arbitrage 2013 pour un arbitre et un C.S.

Concernant le cours adultes Judo Ju Jitsu, plusieurs déplacements en stage à l'extérieur et une excellente progression du niveau technique avec la remise de la première Ceinture Marron montrent la bonne santé de cette section. L'objectif de 2013 sera de l'amener vers les examens de la Ceinture Noire et d'apporter une émulation en ce sens dans le cours.

Moins connu que le judo, le Ju Jitsu en est une autre facette. Le Ju Jitsu s'adresse aux adolescents et aux adultes et est parfaitement adapté aux débutants de tous âges. Les cours comportent différentes parties : la gym - renforcement musculaire, cardio, abdos, gainage, assouplissements ; la self-défense - comment réagir face à une agression? - les techniques de Ju Jitsu- pratique des atemis et défenses sur attaque avec ou sans arme. **Objectifs du Ju Jitsu** : apprendre à parer une attaque, apprendre la maîtrise de soi, maîtriser son adversaire par des gestes précis, acquérir une bonne condition physique et morale, pratiquer un art martial en toute sécurité et surtout pratiquer une activité sportive ludique et conviviale

L'enseignant adapte son cours pour apporter les fondamentaux aux débutants tout en permettant l'accession à la ceinture marron pour les plus gradés, ceci toujours dans une ambiance très sympathique. Au programme également l'étude des katas, la préparation à la ceinture noire et grades supérieurs.

La saison sportive se clôture traditionnellement en Juin par la fête du club et la remise des ceintures.

Le Judo se pratique à tout âge, on y apprend toute sa vie, dans le respect de l'état d'esprit propre à notre discipline, notamment « L'entraide et la Prospérité Mutuelle » chères au fondateur du Judo, Jigoro Kano. Les cours ont lieu les mercredis et vendredis soirs.

Plus d'infos sur le site internet : <http://chautagne-judo.sportsregions.fr/>





# Activités sportives à Chindrieux

## Association de gymnastique volontaire de Chindrieux

La Gymnastique volontaire a repris son activité à la mi-septembre et vous propose le cocktail suivant à consommer sans modération:

Des exercices pour tous et pour toutes les parties du corps,  
De la musique toujours bien choisie pour rythmer l'activité,  
De la bonne humeur et une ambiance sympathique,  
Le tout orchestré harmonieusement par Fabien.....

Du travail, de la relaxation, bref tout ce qu'il faut pour s'octroyer une heure hebdomadaire à soi pendant laquelle on joint l'utile à l'agréable.

**Tous les mercredis de 18h10 à 19h10 à la Salle Noel Girard-Abry de Chindrieux.**

Nous profitons pour remercier la municipalité qui met, chaque année, cette salle à notre disposition.  
A tous et toutes, nous souhaitons une Bonne et Heureuse Année 2013 sportive et dynamique.  
Le bureau

### La Chautagnarde

La Chautagnarde 2012 fut une belle réussite puisque nous avons accueilli cette année 500 sportifs des plus jeunes aux plus confirmés. L'autre bout du lac avec ses coteaux et ses forêts attire toujours les adeptes de plus en plus nombreux de la course nature. Pour des questions d'organisation, le bureau a décidé de revenir définitivement vers le stade de Chindrieux pour y installer son Q.G. Pour la saison prochaine, nous envisageons de nouvelles idées, notamment auprès des jeunes, afin d'emmener vers le trail le plus grand nombre d'entre eux.

Notre association garde des liens très fort avec nos amis du Ladakh et comme l'an passé reversera à « Tisser la Paix » l'intégralité des inscriptions récoltées à la Gambette.

Nous remercions l'ensemble de nos partenaires privés et institutionnels qui nous soutiennent, certains depuis 17 années, et donnons rendez-vous à tous les sportifs pour la 18<sup>e</sup> édition qui aura lieu le 13 octobre 2013.

D'ores et déjà l'ensemble du bureau de la Chautagnarde souhaite à tous ses amis Chindrolins ses meilleurs vœux de bonheur et de santé sportive pour 2013.



# Centre animation loisirs et culture en Chautagne

## SUIVEZ Le GUIDE

2012/2013

ANIMATION  
LOISIRS &  
CULTURE EN  
CHAUTAGNE



AL  
x  
CC

CENTRE SOCIOCULTUREL

La nouvelle saison du centre ALCC a bien démarré le lundi 17 septembre. Cela se traduit par un programme d'activités et d'animations riches et diversifiées. En effet, cette année se sont près de **25 activités** (sport, loisirs, musique et danse, cinéma) mises en place chaque semaine en direction d'un large public. Soit environ **50 heures d'activités hebdomadaires**.

Le centre ALCC propose aussi toute l'année à l'espace de Fortis un Accueil de Loisirs 3/12 ans le mercredi et périodes de vacances, puis un Centre d'Accueil Jeunes 11/14 ans et 15/17 ans aux mêmes périodes, avec un programme de sorties en soirée en fin de semaine.

Le centre ALCC mobilise ainsi, au fil de la saison, des bénévoles et une équipe de professionnels pour mettre en œuvre aussi de nombreuses animations et sorties culturelles, festives...et populaires : cinéma, spectacles, sorties Musées et découverte l'environnement, soirées conférences pour les familles.

ALCC, c'est aussi des services de proximité : en 2012, le centre a été **labélisé Relais de Services Publics**. Un dispositif qui renforce notre mission de documentation et d'orientation du public dans le domaine des services publics. Le Kiosque emploi, lui, ayant plus particulièrement vocation d'accompagner les demandeurs d'emploi.

Animations riches et diversifiées tout le long de l'année



# De bons souvenirs... Que s'est-il passé à

**Samedi 9 Juin 2012**, le centre ALCC a organisé une **fête populaire** dans la prairie du camping « Les peupliers ». Spectacles de rue, exposition de réalisation de sculptures d'habitants, marché artisanal, espace jeux en famille et apéro concert étaient au programme. Un moment familial qui a été très apprécié par le public présent. RDV le **8 juin 2013**, pour la 2<sup>ème</sup> édition de ce festival.



**Été 2012, du 9 juillet au 10 août**, le centre ALCC a pu renouveler, au camping de Chindrieux, la mise en place du **village des mômes** qui a accueilli 71 enfants du canton et 58 jeunes venus d'ailleurs. Des camps de 5 jours « Batucada », « arts du cirque », « trappeur » et vidéo qui ont séduit les enfants et les familles.

# Actualité au centre... Que va-t-il se passer à Chindrieux ?

Les nouveaux locaux en novembre lors de la phase de finalisation

**Janvier 2103, le centre ALCC change de locaux.** Il sera hébergé dans la nouvelle maison des associations à Chindrieux (A côté de la salle polyvalente)



Programme détaillé des activités et animations disponible au centre, dans les Mairies et l'office de tourisme

Renseignement : Centre ALCC : Chemin des Choîtres  
04.79.54.52.54 / [centrealcc@orange.fr](mailto:centrealcc@orange.fr)

# Cantine et garderie pour nos jeunes

Avec l'augmentation des effectifs scolaires, le service périscolaire de cantine/garderie connaît lui aussi une affluence nouvelle. C'est en moyenne une cinquantaine d'enfants qui fréquentent quotidiennement la cantine. La rentrée scolaire a été l'occasion de faire le point avec le prestataire Croq'Ain sur les repas servis en liaison froide. Une fois acheminés à la cantine, les plats suivent un circuit très précis ; les règles d'hygiène imposent un contrôle constant de la qualité et de la température de chaque plat, avant service : prélèvements d'échantillon de tout aliment, température et temps de réchauffage notés sur registre... autant de règles à respecter impérativement, malgré une organisation parfois lourde, qui dépend du nombre d'élèves présents, mais aussi d'un accueil en décalé entre 11h30 et 12h00 (pour les élèves bénéficiant de l'aide personnalisée). Compte tenu de ces paramètres, le temps du repas s'allonge, bien que tout soit fait pour que les écoliers bénéficient d'un temps de divertissement, avant de retourner en cours.

Mais revenons aux menus ; en matière d'aliments, Croq'Ain est tenu de suivre le décret sur la qualité nutritionnelle des repas servis dans le cadre de la restauration scolaire datant de fin 2011 : d'une part, les gestionnaires de restaurants scolaires « sont tenus d'identifier distinctement, sur les menus, les produits de saison entrant dans la composition des repas ». D'autre part, l'arrêté précise les nouvelles exigences portant sur la variété et la composition des repas proposés, la taille des portions, le service de l'eau, du pain, du sel et des sauces. De plus, la municipalité souhaite favoriser l'approvisionnement en circuits courts. De ce point de vue, une majeure partie des approvisionnements de Croq'Ain se situe dans un rayon restreint (abattoir Gessler pour 80 % de la viande, Groupement « Côté Ferme » pour certains fruits et légumes...) tout en respectant la saisonnalité des aliments. De même, nous avons conclu un accord permettant la livraison de fromages provenant de nos fermes locales (Chindrieux et Vions) une fois par semaine. Vous l'aurez compris, nous cherchons ainsi à favoriser la variété des menus, la qualité des produits servis, dans le respect des normes en vigueur.



Un effectif de plus en plus important

## Sou des écoles



Le Sou des Ecoles de Chindrieux est une association de parents d'élèves bénévoles.

Nous organisons des manifestations tout au long de l'année scolaire uniquement dans le but de récolter des fonds qui aident au financement des différents projets de notre école : sorties sportives ou culturelles, matériel pour toutes les classes, fête de Noël ou de Carnaval...

Tous les parents qui souhaitent être membre du Sou des écoles sont les bienvenus ! Chacun participe en fonction de ses disponibilités. Les parents qui le souhaitent peuvent aussi aider ponctuellement sur des manifestations, même sans être membre.

Toute aide est bienvenue !!

### Calendrier des manifestations 2013

Samedi 6 avril : Repas Dansant : tartiflette / années 80  
Vendredi 12 avril : Fête du Carnaval  
Samedi 25 mai : Vente de pâtisseries  
Vendredi 14 juin : Fête de l'école  
Automne : Vente de diots puis de sapins et chocolats

Les enfants comptent sur vous !!!



Contact : Mme Cathy LAROSA : 04 79 52 28 20  
Mme Maïté GACQUER : 09 53 48 03 68

## Effectifs et projets

La rentrée scolaire s'est faite avec une hausse sensible de l'effectif : 133 élèves répartis dans cinq classes :

31 enfants en petite section de maternelle avec M. ERIC MILESI

24 enfants en moyenne et grande section de maternelle avec Mme CELINE NANTERME

24 enfants en classe de CP et CE1 avec Mme CORINNE LACOTE

25 enfants en classe de CE1 et CE2 avec Mmes STEPHANIE BUSNOT & ANISSA ZIANI

29 enfants en classe de CM1 et CM2 avec M. LIONEL BASTIAND, Directeur de l'école.

Les enfants de la classe de CE1 et CE2 iront à la découverte du milieu montagnard à la Féclaz pendant une semaine.

Les maternelles assisteront à la diffusion du film " Le bonhomme de neige".

Un grand carnaval aura lieu et se promènera dans le cœur du village.

## Classe élémentaire de Chindrieux



La Communauté de Communes de Chautagne nous a donné un composteur pour recycler des déchets organiques.

Toutes les semaines, un élève de la classe de CE1/CE2 apportera des déchets pour faire du compost.

Classe élémentaire dans  
l'apprentissage du recyclage

# Soutiens pour tous

## Resto du cœur

Les Restos du Cœur à Chindrieux, c'est une équipe de bénévoles à l'écoute de leurs concitoyens, qui sont présents tous les mercredis au local mis à notre disposition par la mairie, situé à Chindrieux, 810 route d'Aix dans les locaux de l'ancienne fruitière (04 79 52 22 06).

L'activité principale de notre association reste l'aide alimentaire, mais elle s'inscrit dans le cadre plus général de l'aide à la personne sous toutes ses formes. En 2012, pour l'ensemble du canton, nous avons pu accueillir 38 familles et 84 personnes, ce qui représente un total de 22000 repas servis sur toute l'année. Nous remercions toutes les personnes qui nous ont fait profiter de leur surproduction maraichère.

Les Restos du Cœur sont ouverts à toute personne et toute famille qui demande à bénéficier de l'aide alimentaire pour une courte durée ou de manière permanente. N'hésitez pas à pousser notre porte, nous sommes là pour vous écouter et vous aider.

Pour ceux qui souhaitent soutenir l'action des Restos du Cœur, n'oubliez pas la collecte nationale qui aura lieu le premier week-end de mars 2013.

Nous souhaitons à toutes et tous une bonne et chaleureuse année 2013.



## Service d'aide aux familles « entre lac et montagnes »

L'ADMR « Entre lac et montagnes » intervient pour de l'aide auprès des familles. Son local est basé à Mouxy.

Vous pouvez nous joindre au 04 79 35 28 75 ou au 06 14 71 52 85.

Ce service intervient sur le bassin aixois, les cantons d'Albens, des Bauges et de Chautagne, pour favoriser l'organisation familiale et apporter aide et soutien face à des événements multiples et variés (grossesse, naissance, famille nombreuse, maladie, hospitalisation, séparation...).

Il permet de soutenir les familles grâce à des intervenantes professionnelles :

**Les aides à domicile famille :** leur rôle consiste en l'exécution des tâches de la vie courante : *entretien courant du logement, entretien du linge, préparation des repas, courses*

**Les techniciennes de l'intervention sociale et familiale :** leur rôle consiste en des actions d'accompagnement, de soutien, d'éducation et d'écoute : *activités avec les enfants, aide aux devoirs, accompagnement à l'école et aux RDV médicaux, aide pour des démarches administratives, pour des tâches ménagères, pour la préparation des repas, pour les courses ...*

Une bénévole se rend au domicile de la famille pour établir, ensemble, un contrat afin de répondre aux besoins exprimés. Le financement est pris en charge par la CAF de la Savoie ou le Conseil Général, et par les familles selon leur quotient familial.

Une convention annuelle de partenariat est signée depuis 5 ans avec le CIAS de Chautagne pour les interventions des aides à domicile famille.

# Embellissement de notre commune

## Fleurissement



Concours fleurissement  
au camping municipal

Durant 2 jours, une trentaine d'agents communaux de Savoie et du Bugey sont venus à Chindrieux pour une formation organisée en partenariat avec l'Agence de Tourisme en Savoie et un organisme de formation, Floreavenir. Après une journée théorique axée sur les couleurs, les plantes, la conception des massifs avec des plantes vivaces, une mise en pratique à travers la commune leur a permis de compléter cette formation.

Une personne de la commission fleurissement ainsi qu'un agent de nos services techniques ont également pris part à ces journées et ils auront à cœur de transmettre cet apprentissage.

Cette saison a été aussi l'occasion de modifier le rond point des Fontanettes ainsi que l'entrée nord pour les transformer avec plus de vivaces. De nouveaux contenants ont aussi été achetés afin de remplacer les plus défectueux. A noter le partenariat avec la commune de Chanaz qui nous a permis d'embellir le pont de Portout.

La préparation de la nouvelle saison est en cours et la commission reste toujours aussi motivée pour faire de son mieux pour embellir le village.

## Nettoyage de printemps

Photo traditionnelle pour nettoyage traditionnel de printemps où un beau groupe s'est retrouvé pour cette matinée. Certains jeunes ayant bénéficié d'une aide pour leur voyage scolaire au collège, ont également apporté une aide aux moins jeunes ... mais tout aussi dynamique!

Ces joyeuses équipes ont arpenté la commune avec leurs sacs poubelle, sécateurs et tronçonneuses pour amasser détritifs divers, bouteilles, et déchets végétaux. Le pot de l'amitié a clôturé cette action au port de Châtillon. ***Venez nous rejoindre le samedi matin 6 avril 2013 !!!***



La commission fleurissement profite de ces quelques lignes pour saluer la mémoire de Christiane, qui nous a quittés brutalement cet été. Son souvenir restera attaché à ces quelques années, passées ensemble à agrémenter notre commune de belles fleurs.

# Services

## Installation d'un marché le dimanche matin

La Municipalité a souhaité favoriser l'installation d'un marché le dimanche matin, répondant ainsi à une demande fréquente des habitants. Cette proposition permet également de favoriser les circuits courts. Ce marché s'installe tous les dimanches matins sur le parking de l'école. Un bilan après les premières semaines de fonctionnement permettra d'adapter l'organisation. Par ce choix, la municipalité compte développer une dynamique favorable aux commerces du centre bourg.



## Autres numéros utiles

[www.chindrieux.fr](http://www.chindrieux.fr)

Facebook : chindrieux

### La poste :

Ouverte les lundis, mardis, mercredis, jeudis, vendredis de 9h à 12h et de 13h30 à 16h30 et les samedis de 9h à 12h 3631

### Entente Interdépartementale pour la Démoustication

Tel 04 79 54 21 58

### Gendarmerie :

Les résidents peuvent venir signaler leur absence afin d'effectuer des surveillances supplémentaires des domiciles.

Pour plus de renseignements: 04 79 54 20 71 ou le 17

### **Maison de la Justice et du Droit**

1500 boulevard Lepic  
73100 Aix les Bains

Tél : 04 79 34 00 53  
Fax 04 79 34 01 95

Ouverture au public du lundi au samedi de 9H à 12h

### **SOS femmes violences**

OSEZ en parler 3919

En Savoie 04 79 33 95 85

**MAIRIE** : 04 79 54 20 36

Ouverture au public ; Tous les jours du lundi au samedi de 8h à 12h

**BIBLIOTHEQUE** : 04 79 52 20 95 (voir détail page 19)

**ECOLE PUBLIQUE** : 04 79 54 21 54

**CANTINE & GARDERIE MUNICIPALE** : 04 79 52 18 65

**CAMPING MUNICIPAL** : 04 79 54 52 36

Chemin du stade, ouvert du 15 avril au 15 octobre

**DDT - TDL** chemin du Stade : 04 79 54 03 08

**OFFICE DU TOURISME DE CHAUTAGNE** : 04 79 54 54 72

Maison « Boggio », carrefour de Saumont - Ruffieux

**DECHETTERIE**

Route de Vions

Ouverture du lundi au vendredi de 14h à 18h

Et samedi de 9h à 12 et de 14h à 18h

# A proximité

<b>Artisans</b>	<b>Carrossier</b>	Carrosserie de
	<b>Chaudronnier</b>	Société Chaudronnerie Richard
	<b>Electricien</b>	Raymond Duruphy ; Sébastien Marty
	<b>Espace vert</b>	Sakowiez Guillaume ; Sotteau Damien
	<b>Charpente, Couverture, Zinguerie</b>	Journet Gilles ; Julien Nonglaton
	<b>Garagiste</b>	Garage Bimet ; Garage Chesnel
	<b>Géomètre</b>	Géode
	<b>Hivernage de bateaux</b>	Yscklif Bimet
	<b>Multiservices</b>	Michel Giannico
	<b>Paysagiste</b>	Florian Journet ; Christian Perrin
	<b>Peintre</b>	Amoros et Ducruet ;
	<b>Prévention Vol &amp; Incendie</b>	Elite Protection
	<b>Plombier Chauffagiste</b>	Jean Luc Rousseau Sarl
	<b>Sculpteur</b>	Eve Hanrioud ; Frédéric

<b>Commerces</b>	<b>Agence immobilière</b>	Immobilière de Savoie
	<b>Banque et poste</b>	Crédit Agricole de Savoie ; La Banque Postale
	<b>Bar Tabac</b>	Relais de Chautagne
	<b>Boucherie</b>	Denis Petit
	<b>Charcuterie</b>	
	<b>Boulangerie</b>	Au bon pain
	<b>Cabinet d'assurance</b>	Groupama
	<b>Combustible</b>	Carbel distributeur d'énergie
	<b>Ecrivain public</b>	Christine Macé
	<b>Epicerie</b>	Proxi ; Vival
	<b>Fleuriste</b>	Fleurs de Jasmin
	<b>Jardinerie</b>	Comptoir du village Gamme Vert
	<b>Pêcherie</b>	Romuald Bouvier
	<b>Restaurant Ou à emporter</b>	Bar Restaurant de la plage ; L'Auberge du Sapenay ; O'lac ; Chez Olive
	<b>Salon de coiffure</b>	Salon Cathy ; Collet'c'Tif ; Béatrice Coiffure ; Nathalie Tercier
<b>Taxi</b>	Taxi de Chautagne	

<b>Agriculture</b>	<b>Agriculteur</b>	Ferme du Saget
	<b>Apiculteur</b>	Le Rucher de Chautagne
	<b>Céréaliier</b>	SCEA du Lac
	<b>Coopérative viticole</b>	Domaine Vignesens
	<b>Viticulteur indépendant</b>	Frédéric et Laurent Clerc-Renaud ; Terroirs de Cheveigneu ; Yannick Thonet ; Bernard Rey ; Jean Michel Thonet

<b>Services de Santé</b>	<b>Médecin</b>	Docteur Grand	06 50 67 71 44	313 Rue de l'Eglise*
		Docteur Matéo	04 79 34 05 83	30 Chemin du Verdan
		Docteur Verjus	04 79 54 23 73	61 Rue du Perron
	<b>Dentiste</b>	Olivia Perin	04 79 54 28 54	73 Route de Seyssel
	<b>Kinésithérapeute</b>	Fabrice Hirvois	04 79 54 55 17	Immeuble Lamartine
		Mesdames Darve / Capart	06 81 86 55 97	313 Rue de l'Eglise *
	<b>Ostéopathe</b>	Annaïck Gontier-Bérenger	04 79 34 70 93	73 bis Route de Seyssel
	<b>Infirmières</b>		04 79 54 24 91	Cabinet, rue du Perron
	<b>Orthophoniste</b>	Sophie Pfeffer	04 79 63 58 04	287 Rue des Pilloud
	<b>Pharmacie</b>	Pharmacie Lalegerie	04 79 54 20 62	Place Lamartine

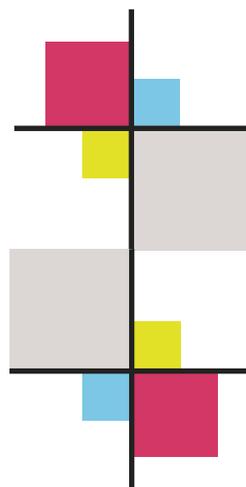
\* courant 1er trimestre



# Etat Civil 2012

## Naissances

Chloé BERENGER	13 Janvier
Hugo LEDOUX	15 Janvier
Line GODDARD	19 Février
Lola DUVAL ARNAUD	8 Mars
Matis NANTERME	8 Avril
Elise OBERTO	7 Mai
Jonas BERTHET	2 Juillet
Maëlle RAVIER FOUCAUD	16 Juillet
Bleuenn RAVIER FOUCAUD	16 Juillet
Sarah BOUILLOT	5 Octobre
Robin RETAILLAUD	27 Octobre
Mathis PHILIPPE	27 Novembre



Jules TERRAZ	28 Février
Marie-Louise VALLE	19 Février
Madeleine CANDET	7 Mars
Georges SAUTHIER	28 Mars
Germaine TUPIN	25 Avril
Christian MOLLIE	13 Mai
Marguerite GUICHON	31 Mai
Robert JOURNET	4 Juillet
Jean AZOULAY	18 Juillet
Christiane D'ANGLEJAN CHATILLON	24 Juillet
Guy GARNAUD	16 Août
Raymond RICHARD	23 Août
Michèle CHAPOTTON	24 Août
Jacqueline CASSAGNOL	27 Août
Christiane CLEDIERE	29 Août
Eugène EULER	10 Septembre
Henri REYNAUD	11 Septembre
Nicolle HOFFMANN	19 Septembre
Alain BLANCHET	20 Novembre
Carmen REVOLLON	30 Novembre
Louise ABRY	1 Décembre
Marie GODDARD	8 Décembre
Marie-Louise PUCET	17 Décembre
René CHAPOTTON	20 Décembre
Huguette COLLOMB	22 Décembre

Diana HERNANDEZ BALLESTEROS et Vincent MIOSSEC	19 Mai
Maud CONDOMINE et Darragh MC ELLIGOTT	29 Juin
Sarah COTTON et Julien THIVILLON	28 Juillet
Liliane SARHRANI et Patrick GUTH	11 Août
Sophie MIRMAN et Michael GENOULAZ	8 Septembre
Christelle MOULIN et Samir BERKOUKI	8 Septembre

19 Mai
29 Juin
28 Juillet
11 Août
8 Septembre
8 Septembre

## Mariages

## Décès

## Commune de Chindrieux

Téléphone : 04 79 54 20 36

Télécopie : 04 79 52 20 55

Messagerie : mairie@chindrieux.fr

Retrouvez nous également sur le site internet [www.chindrieux.fr](http://www.chindrieux.fr) et sur Facebook Chindrieux

Bulletin municipal édité par la mairie de Chindrieux.

Directeur de publication : Marie-Claire Barbier.

Rédaction : I.Mossaz.

Comité de rédaction : MC.Barbier, F.Guichon, M.Michaud, I.Petite I.Mossaz.



SARL COMESTAZ



Talud - 01420 Seyssel TEL : 04 50 59 25 26 Fax : 04 50 59 25 26

**Vente & Réparation :**  
**Matériel Agricole,**  
**Viticole, Motoculture,**  
**électroménager**

☒ : [comestaz@wanadoo.fr](mailto:comestaz@wanadoo.fr)



Les artisans de la nature...

Etude, conception,  
aménagement de parcs et jardins  
Entrées, terrasses, murets, clôtures et portails...  
Jardin d'exposition, vente de végétaux

Du lundi au vendredi 08h00-12h00 13h30-17h30  
Village de Landard 73310 CHANAZ T.04 79 54 56 18  
Site : [www.bergerjardins.fr](http://www.bergerjardins.fr)/Mail: [bergerjardins@numeo.fr](mailto:bergerjardins@numeo.fr)

**PORCHERON** FRERES  
et Cie



Réseaux H.T.A., B.T.A., aériens et souterrains  
Eclairage public. Réseaux gaz.  
Electricité industrie et tertiaire.  
Câblage informatique. Fibre optique

73 ALBENS - Tél.04.79.63.08.80 - Fax 04.79.63.05.64

*Flours de Jasmin*

Décorations florales personnalisées  
Mariage Baptême  
Dernier message

route de Seyssel - 73310 Chindrieux Paiement par CB

Livraison à domicile **Tél. 04 79 34 40 26**

**LA VARLOPE**  
Menuiserie  
Générale  
Bois

**FABRICATION**

- ♦ PORTES
- ♦ FENÊTRES
- ♦ ESCALIERS

Tél. 04 79 87 73 44

Fax 04 79 87 71 20

01260 SONGIEU

**EIFFAGE**  
TRAVAUX PUBLICS  
RHÔNE-ALPES/AUVERGNE

Etablissement SAVOIE LEMAN

SAVOIR FAIRE LA DIFFERENCE



2, rue Centrale - BP 67  
73420 VOGLANS  
Tél.: 04.79.52.08.00  
Fax.: 04.79.52.08.01

Miel et produits de la ruche

Françoise GUICHON  
Apicultrice

**Le Rucher de Chautagne**

2233 Route du Sapenoy - Lachat - 73310 CHINDRIEUX  
Tél. 04 79 54 20 68



Installation & Dépannage  
[jm.energie@hotmail.fr](mailto:jm.energie@hotmail.fr) - Tél 04 79 88 13 99  
73 310 Serrières en Chautagne

Chauffage

Sanitaire

VMC

Climatisation

Energies renouvelables

Dépannage

Entretien chaudière



**JOURNET CHARPENTE**



COUVERTURE  
ZINGUERIE

CHINDRIEUX

Tél. / Fax : 04 79 54 28 02 Port. 06 12 91 64 89

**MULTIVERTY**  
Florian JOURNET

Espace Vert, Elagage, Abattage, Taille  
Douce, Muret, Clôture, Dallage, Pavage,  
Petit terrassement, Dénéigement

Port : 06 16 53 72 25 - Tel : 04 79 52 03 96

73310 CONJUX -



**DE CHAUTAGNE**

06 08 21 19 82

Tous transports médicaux  
Tous types de transferts  
7 jours sur 7

24 heures sur 24

CHINDRIEUX

SERRIERES-EN-CHAUTAGNE, LUCEY



Derrière chaque vin Cave de Chautagne se cache un Secret...



CAVE DE CHAUTAGNE  
VIN DE SAVOIE

73310 RUFFIEUX  
Au Nord du Lac du Bourget  
à 20 min d'Aix-les-Bains  
Ouvert 7 jours sur 7  
Tél. : 04 79 54 27 12

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTE, SACHEZ CONSOMMER AVEC MODERATION

